



Las identidades personales y públicas

Preguntas fundamentales para la discusión

Al final de esta unidad podrás contestar las siguientes preguntas:

- ¿Cómo se expresan los distintos aspectos de la identidad en diversas situaciones?
- ¿Cómo influyen la lengua y la cultura en la identidad de una persona?
- ¿Cómo se desarrolla la identidad de una persona a lo largo del tiempo?

La enajenación y la asimilación

LECTURA: Naranjas

Ángela McEwan-Alvarado

Preguntas del capítulo

Las siguientes preguntas te servirán de guía y te ayudarán a comprender el tema más a fondo. Tenlas presentes a lo largo del capítulo.

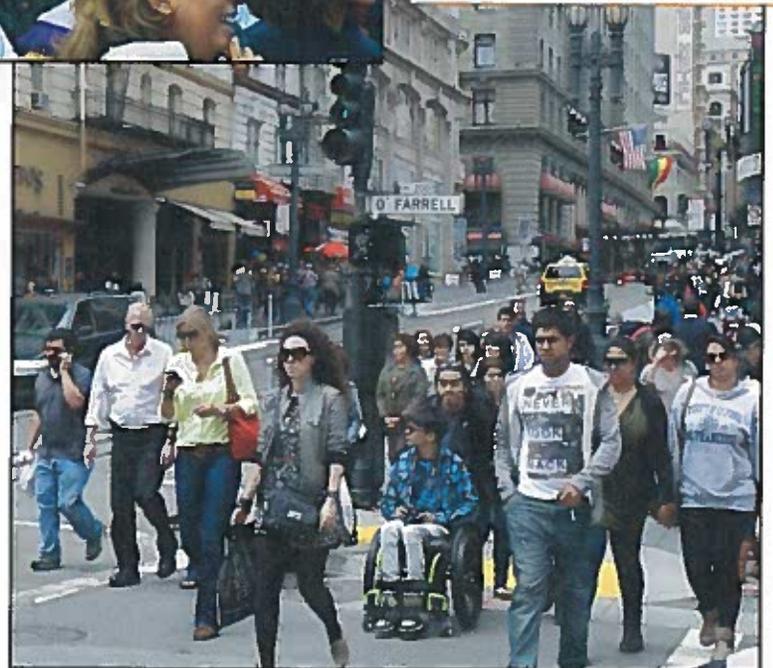
- ¿Cuáles son algunas cosas que pueden causar sentimientos de enajenación (*alienation*) en las personas?
- ¿Qué impacto tienen las condiciones sociales (por ejemplo, la familia, la educación, el trabajo) en la asimilación?
- ¿Qué pueden hacer los individuos, las comunidades y los gobiernos para facilitar la asimilación cultural?

En portada



Describe detalladamente las fotos. Incluye la información de las preguntas a continuación en tu descripción.

1. ¿Cuál es la composición de la población de los lugares que aparecen en las fotos? Incluye todos los detalles que puedas acerca de estas comunidades.
2. ¿Cuáles son algunos beneficios y algunos retos de la vida diaria que podrían resultar de la composición de la población en estos lugares?
3. Piensa en el lugar donde tú vives. ¿En qué es semejante o diferente a este lugar? ¿Te gustaría vivir en este lugar?



Naranjas

Antes de leer  

Estrategia: Identificar el punto de vista para conocer la perspectiva del narrador

El narrador es un personaje que tiene la misión de contar la historia. Algunos tipos de narrador son: el narrador que sabe lo que piensan y hacen los personajes en todo momento, el narrador que observa lo que ocurre y el narrador que observa y además es protagonista. Es importante identificar y analizar el punto de vista del narrador, porque afecta no solo la cantidad de información que nos puede dar, sino también la credibilidad de lo que nos cuenta.

- ¡Ponla en práctica! Lee el siguiente pasaje del cuento y contesta las preguntas a continuación.

Mis papás llegaron de México a California siguiendo su propio sueño de El Dorado. Pero lo único dorado que encontramos eran las naranjas colgadas (*hanging*) entre abanicos (*fans*) de hojas (*leaves*) temblorosas en hectáreas y hectáreas (*large expanses*) de árboles verdes y perfumados. Ganábamos apenas lo suficiente para ajustar (*make due, manage*), y cuando yo nací el dinero era más escaso aún, pero lograron (*managed to*) seguir comiendo y yo pude ir a la escuela. Iba descalzo (*barefoot*), con una camisa remendada y un pantalón recortado de uno viejo de mi papá. El sol había acentuado el color de mi piel y los otros muchachos se reían de mí. Quería dejar de asistir, pero mi mamá me decía—Estudia, hijo, para que consigas un buen empleo y no tengas que trabajar tan duro como tus papás—. Por eso, iba todos los días a luchar contra el sueño y el aburrimiento mientras la maestra seguía su zumbido (*buzzing*) monótono.

1. ¿Quién cuenta la historia? ¿Qué características generales nos da de su vida?
2. ¿Qué tipo de narrador hay en este cuento? ¿Cómo lo sabes? ¿Qué pistas (*clues*) gramaticales hay? ¿Hay alguna otra pista?
3. ¿Qué mensaje quiere comunicar el narrador (y la autora)?

Acerca de la autora



Ángela McEwan-Alvarado nació en Los Ángeles y ha vivido en varios lugares de los EE.UU., como también en México y en Centroamérica. Tiene una maestría de la universidad de California en Irvine. Trabaja como traductora y editora de materiales educativos.

For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

A. **¿Cómo se aprende a ser parte de un grupo cultural?** El diccionario de la Real Academia Española define *cultura popular* como el “conjunto (*collection*) de las manifestaciones en que se expresa la vida tradicional de un pueblo”. Es decir, las “cositas” (por ejemplo, la estructura de la familia) que dificultan la asimilación y, a veces, causan enajenación. Hay que aprender estas “cositas” para hacerse parte de un grupo cultural.

1. Piensa en algunas cosas que haces a diario automáticamente y que considerarías “manifestaciones culturales”.
2. Haz una lista de por lo menos cinco de estas cosas. ¿Cuál crees que te podría causar más dificultad si tuvieras que adaptarte a una cultura en la que eso no se acostumbra? Explica por qué piensas así.
3. Vas a compartir tus ideas con tus compañeros, así es que no dejes de preparar una lista de palabras y expresiones para la discusión.

B. **Una entrevista.** Reflexiona acerca de las experiencias que tienen en común los inmigrantes. Para aprender algo más de su experiencia como inmigrantes, haz una lista de por lo menos cinco preguntas para hacérselas a una persona de tu comunidad que emigró de un país hispano a los Estados Unidos. No olvides que esa transición incluye fuertes emociones.

Comparte las preguntas con un(a) compañero(a). Él (Ella) te va a hacer algunas sugerencias para mejorar el trabajo. Tómalas en consideración y prepara la versión final de las preguntas para entrevistar al (a la) inmigrante. Luego comparte la información con el resto de la clase.



Nota cultural

En Paraguay, la sociedad actual es el resultado de dos grupos étnicos y culturales mayoritarios: los indígenas guaraníes y los colonizadores españoles que llegaron allí en el siglo XVI. Estos grupos se integraron luego de un largo proceso de enajenación y asimilación cultural. Un ejemplo de la integración se puede observar hoy día en el lenguaje, ya que en Paraguay se produce un fenómeno poco común: la lengua indígena es hablada por la mayoría de una población no indígena. A pesar de las persecuciones para eliminarla, la lengua guaraní pudo sobrevivir y hoy convive con el español en condición de igualdad. *¿Cómo ha definido el bilingüismo la identidad de la sociedad paraguaya?*

Introducción

En su cuento “Naranjas”, la autora nos presenta la manera en que una familia hispana logra mejorar su vida en los Estados Unidos.

Al leer

Mientras lees, ten en cuenta los siguientes puntos:

- la diferencia entre la vida del protagonista al principio y al final del cuento
- los sentimientos que expresa el protagonista hacia su familia y hacia el ambiente en que vive al principio y al final
- el principal factor que contribuyó al cambio que tiene lugar en la vida del protagonista

Naranjas

de Ángela McEwan-Alvarado

Desde que me acuerdo, las cajas de naranjas eran parte de mi vida. Mi papá trabajaba cortando naranjas y mi mamá tenía un empleo en la empacadora° donde esos globos dorados rodaban° sobre bandas° para ser colocados en cajas de madera. En casa, esas mismas cajas burdas° nos servían de cómoda°, 5 bancos y hasta lavamanos° sosteniendo una palangana° y un cántaro de esmalte descascarado°. Una caja con cortina se usaba para guardar las ollas°.

Cada caja tenía su etiqueta° con dibujos distintos. Esas etiquetas eran casi los únicos adornos° que había en la habitación pequeña que nos servía de sala, dormitorio y cocina. Me gustaba trazar con el dedo los diseños coloridos— 10 tantos diseños—me acuerdo que varios eran de flores—azahares°, por supuesto—y amapolas° y orquídeas, pero también había un gato negro y una carabela°. El único inconveniente eran las astillas°. De vez en cuando se me metía una en la mano. Pero como dicen, “A caballo regalado, no se le miran los dientes”.

Mis papás llegaron de México a California siguiendo su propio sueño de El 15 Dorado. Pero lo único dorado que encontramos eran las naranjas colgadas entre abanicos de hojas temblorosas en hectáreas y hectáreas de árboles verdes y perfumados. Ganábamos apenas lo suficiente para ajustar, y cuando yo nací el dinero era más escaso aún, pero lograron seguir comiendo y yo pude ir a la escuela. Iba descalzo, con una camisa remendada y un pantalón recortado 20 de uno viejo de mi papá. El sol había acentuado el color de mi piel y los otros

packing factory
rolled / conveyor belts
rough / chest of drawers
sink / washbowl
worn enamel pitcher / pots

label
 ?

orange blossoms
poppies
caravel; small, fast 15th–17th century ship / splinters

canvas
narrow

wide brim
?

? / juice
stem

?
? / stiff
used to

she prayed

?

blow / ?
?

?

to sew

? / daybreak

?

muchachos se reían de mí. Quería dejar de asistir, pero mi mamá me decía—
Estudia, hijo, para que consigas un buen empleo y no tengas que trabajar tan
duro como tus papás—. Por eso, iba todos los días a luchar contra el sueño y el
aburrimiento mientras la maestra seguía su zumbido monótono.

En los veranos acompañaba a mi papá a trabajar en los naranjales. Eso me 25
parecía más interesante que ir a la escuela. Ganaba quince centavos por cada
caja que llenaba. Iba con una enorme bolsa de lona° colgada de una banda
ancha para tener las manos libres, y subía por una escalerilla angosta° y tan
alta que podía imaginarme pájaro. Todos usábamos sombreros de paja de
ala ancha° para protegernos del sol, y llevábamos un pañuelo para limpiar 30
el sudor° que salía como rocío salado en la frente. Al cortar las naranjas se
llenaba el aire del olor punzante° del zumo° porque había que cortarlas justo a
la fruta sin dejar tallo°. Una vez nos tomaron una foto al lado de las naranjas
recogidas. Eso fue un gran evento para mí. Me puse al lado de mi papá,
inflándome° los pulmones y echando los hombros para atrás, con la esperanza 35
de aparecer tan recio° como él, y le di una sonrisa tiesa° a la cámara. Al regresar
del trabajo, mi papá solía° sentarme sobre sus hombros, y así caminaba a la
casa riéndose y cantando.

Mi mamá era delicada. Llegaba a casa de la empacadora, cansada y pálida a 40
preparar las tortillas y recalentar los frijoles; y todas las noches, recogándose
en un abrigo de fe, rezaba° el rosario ante un cuadro de la Virgen de Zapopán.
Yo tenía ocho años cuando nació mi hermana Ermenegilda. Pero ella sólo vivió
año y medio. Dicen que se enfermó por una leche mala que le dieron cuando le
quitaron el pecho°. Yo no sé, pero me acuerdo que estuvo enferma un día nada 45
más, y al día siguiente se murió.

Nuestras vidas hubieran seguido de la misma forma de siempre, pero vino
un golpe° inesperado. El dueño de la compañía vendió parte de los terrenos°
para un reparto de casas°, y por eso pensaba despedir a varios empleados.
Todas las familias que habíamos vivido de las naranjas sufríamos, pero no
había remedio. Mi mamá rezaba más y se puso más pálida, y mi papá dejó de 50
cantar. Caminaba cabizbajo° y no me subía a los hombros.

—Ay, si fuera carpintero podría conseguir trabajo en la construcción de esas
casas—decía. Al fin se decidió ir a Los Ángeles donde tenía un primo, para
ver si conseguía trabajo. Mi mamá sabía coser° y tal vez ella podría trabajar 55
en una fábrica. Como no había dinero para comprarle un pasaje en el tren, mi
papá decidió meterse a escondidas° en el tren de la madrugada°. Una vez en
Los Ángeles, seguramente conseguiría un empleo bien pagado. Entonces nos
mandaría el pasaje para trasladarnos°.

La mañana que se fue hubo mucha neblina°. Nos dijo que no fuéramos a
60 despedirle al tren para no atraer la atención. Metió un pedazo° de pan en la
camisa y se puso un gorro. Después de besarnos a mi mamá y a mí, se fue
caminando rápidamente y desapareció en la neblina.

Mi mamá y yo nos quedamos sentados juntos en la oscuridad, temblando° del
frío y de los nervios, y tensos por el esfuerzo° de escuchar el primer silbido°
65 del tren. Cuando al fin oímos que el tren salía, mi mamá dijo: —Bueno, ya se
fue. Que vaya con Dios.

No pudimos volver a dormir. Por primera vez me alisté° temprano para ir a la
escuela.

Como a las diez de la mañana me llamaron para que fuera a mi casa. Estaba
70 agradecido por la oportunidad de salir de la clase, pero tenía una sensación
rara en el estómago y me bañaba un sudor helado° mientras corría. Cuando
llegué jadeante° estaban varias vecinas en la casa y mi mamá lloraba sin cesar°.

—Se mató, se mató—gritaba entre sollozos°. Me arrimé° a ella mientras el
cuarto y las caras de la gente daban vueltas alrededor de mí. Ella me agarró°
75 como un náufrago a una madera, pero siguió llorando.

Allí estaba el cuerpo quebrado° de mi papá. Tenía la cara morada y coágulos de
sangre° en el pelo. No podía creer que ese hombre tan fuerte y alegre estuviera
muerto. Por cuenta, había tratado de cruzar de un vagón° a otro por los techos
y, a causa de la neblina no pudo ver bien el paraje. O tal vez por la humedad se
80 deslizó°. La cosa es que se cayó poco después de haberse subido. Un vecino que
iba al trabajo lo encontró al lado de la vía°, ya muerto.

*mist
piece*

*?
effort / whistle*

?

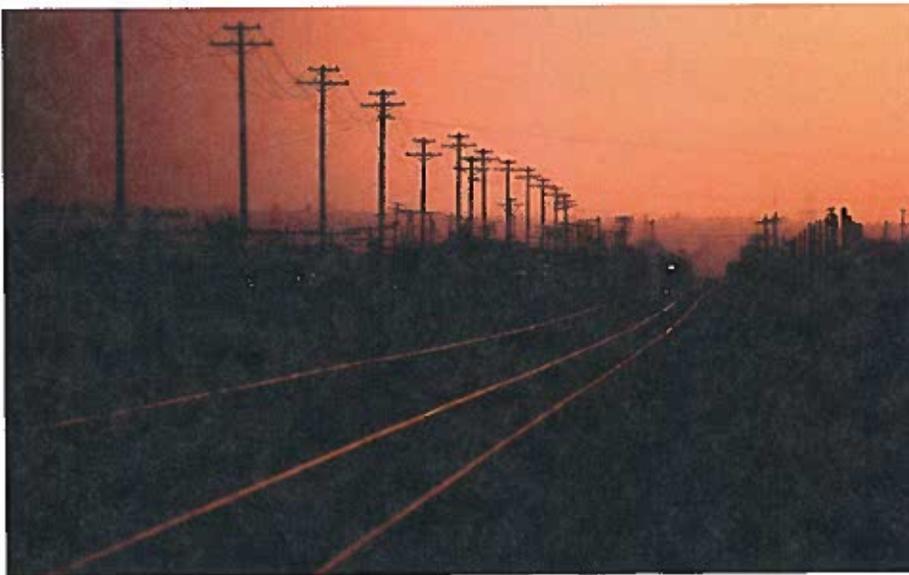
*?
breathless / ?*

*sobs / I got close
grabbed me*

*?
blood clots*

?

*he slipped
track*



??

I blew

?

raised

? / retired

rocking chair

yesteryear

stretching out to me

Los que habían trabajado con él en los naranjales hicieron una colecta y con los pocos centavos que podían dar reunieron lo suficiente para pagarnos el pasaje en el tren. Después del entierro° mi mamá empacó en dos bultos° los escasos bienes que teníamos y fuimos a Los Ángeles. Fue un cambio decisivo en nuestras vidas, más aún, porque íbamos solos, sin mi papá. Mientras el tren ganaba velocidad, soplé° un adiós final a los naranjales. 85

El primo de mi papá nos ayudó y mi mamá consiguió trabajo cosiendo en una fábrica de overoles°. Yo empecé a vender periódicos después de la escuela. Hubiera dejado de ir del todo a la escuela para poder trabajar más horas, pero mi mamá insistió en que terminara la secundaria. 90

Eso pasó hace muchos años. Los naranjales de mi niñez han desaparecido. En el lugar donde alzaban° sus ramas perfumadas hay casas, calles, tiendas y el constante vaivén° de la ciudad. Mi mamá se jubiló° con una pensión pequeña, y yo trabajo en una oficina del estado. Ya tengo familia y gano lo suficiente para mantenerla. Tenemos muebles en vez de cajas, y mi mamá tiene una mecedora° donde sentarse a descansar. Ya ni existen aquellas cajas de madera, y las etiquetas que las adornaban se coleccionan ahora como una novedad. 95

Pero cuando veo las pirámides de naranjas en el mercado, hay veces que veo esas cajas de antaño° y detrás de ellas está mi papá, sudando y sonriendo, estirándome° los brazos para subirme a sus hombros. 100

"Mis papás llegaron de México a California siguiendo su propio sueño de El Dorado."

Comprensión

C. **Al punto.** Contesta las siguientes preguntas.

1. En el primer párrafo, ¿qué elementos indican que la familia es muy pobre?
2. En el segundo párrafo, ¿qué ejemplo da el narrador para ilustrar el dicho (*saying*): “A caballo regalado, no se le miran los dientes”?
3. En la escuela, ¿cómo trataban al narrador los otros chicos? Explica.
4. ¿Cómo explica su mamá su insistencia en que él siga asistiendo a la escuela?
5. Describe brevemente la experiencia del narrador durante los veranos.
6. ¿Qué sabemos sobre la mamá del narrador? Menciona algunos detalles.
7. ¿Por qué decide el papá de la familia irse a Los Ángeles? ¿Cómo decidió viajar? ¿Por qué?
8. ¿Por qué tiene que regresar el narrador a casa antes de que se terminen las clases?
9. Menciona tres elementos que contribuyen a la tragedia del cuento.
10. Finalmente, ¿cómo pudieron el narrador y su mamá ir a Los Ángeles?
11. Al final del cuento, ¿cómo ha cambiado la vida del narrador? Describe su vida.
12. ¿Qué recuerda él cuando ve unas naranjas?

Para ampliar el vocabulario

D. **De la misma familia.** Escribe una palabra de la misma familia, es decir, palabras que tengan la misma raíz que la palabra dada. Si es un sustantivo, escribe el artículo definido correspondiente.

las naranjas [1]	temblorosas [16]
el dormitorio [9]	el aburrimiento [24]
coloridos [9]	la niñez [92]
los dientes [13]	

E. **En contexto.** ¿Cómo le explicarías las siguientes palabras a una persona que no sabe lo que quieren decir? Usa tus propias palabras, sinónimos o una situación para tu explicación.

la cómoda [4]	la cocina [9]
la cortina [6]	descalzo [19]
las ollas [6]	los muebles [96]
los dibujos [7]	

F. **Sinónimos.** Busca el sinónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. el inconveniente [12]
- _____ 2. apenas [17]
- _____ 3. ajustar [17]
- _____ 4. escondidas [56]
- _____ 5. tensos [64]
- _____ 6. fuerte [77]
- _____ 7. suficiente [95]

B

- a. notificar
- b. nerviosos
- c. el incidente
- d. el obstáculo
- e. recio
- f. bastante
- g. el procedimiento
- h. escasamente
- i. acomodar
- j. ocultas

G. **Antónimos.** Busca el antónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. se reían (reírse) [21]
- _____ 2. monótono [24]
- _____ 3. llenaba (llenar) [27]
- _____ 4. ancha [28]
- _____ 5. me acuerdo (acordarse) [44]
- _____ 6. inesperado [47]
- _____ 7. tensos [64]
- _____ 8. escasos [85]

B

- a. preocuparse
- b. llorar
- c. divertirse
- d. clara
- e. olvidarse
- f. estrecha
- g. abundantes
- h. previsto
- i. vaciar
- j. entretenido
- k. relajados

Reflexión

H. **La educación: esperanza y realidad.** La mamá del cuento tiene fe en que la educación va a permitirle a su hijo tener una vida mejor que la de ella, y, efectivamente, su esperanza se convierte en realidad. En tu opinión, ¿todavía se puede convertir esa esperanza en realidad en los Estados Unidos? ¿Qué se podría hacer para que más grupos pudieran ascender socialmente? ¿Qué factores sociales (es decir, en cuanto a vivienda, educación, empleo, etc.) dificultan ese ascenso? Vas a compartir tus ideas con tus compañeros. Antes de reunirte con ellos, anota algunas ideas y algunos ejemplos que las apoyen.

Perspectivas culturales

I. **La leyenda de “El Dorado”.** En el cuento se hace referencia a la leyenda de “El Dorado”. Busca información en Internet acerca de la leyenda y escribe un párrafo en el que la describas. Además, incluye la razón por la que tú crees que la autora la usa para compararla con el viaje de la familia en el cuento.

Contextos para la comunicación



For grammar support:

Abriendo paso: Gramática

A Texto auditivo: Música para integrar inmigrantes

Vas a ver un video. Primero, tienes un minuto para leer la introducción y las preguntas. Luego vas a escuchar la grabación dos veces. Mientras escuchas, puedes tomar apuntes. Después de escuchar por primera vez, tienes un minuto para contestar las preguntas. Después de escuchar por segunda vez, vas a tener dos minutos para terminarlas.

Introducción

En este video, Karim Hauser, periodista de la BBC, informa sobre un grupo musical llamado Madera de Cayuco. El reportaje apareció en BBC Mundo. La grabación dura unos tres minutos.

1. ¿Cuales son tres características que dificultan la integración de los inmigrantes?
2. ¿Cuánto tiempo tardó Paul Sagong en llegar a España? ¿Cómo llegó?
3. ¿Qué le sucedió a los trabajos que había conseguido Paul?
4. ¿Qué posición ocupa Paul en Madera de Cayuco?
5. ¿Cuál es el propósito de la Fundación Raíz?
6. ¿Por qué es importante el barrio de Lavapiés?
7. ¿Cuáles son dos cosas que dificultan que Madera de Cayuco tenga un impacto verdadero?
8. Según Rocío Gómez, ¿cómo deberían ser los cambios en los cursos de historia? Explica.
9. En cuanto al número de inmigrantes, ¿cómo ha cambiado recientemente la situación en España?
10. ¿Qué han decidido muchos inmigrantes?

B Presentación oral: Consejo para un(a) estudiante de intercambio

Imagina que tienes un(a) compañero(a) que va a pasar el próximo semestre como estudiante de intercambio en un país hispanoamericano. Vas a trabajar con un grupo para preparar una lista de recomendaciones que puedan facilitar la transición (acerca de la comida, las actividades familiares, las costumbres religiosas, el clima, los barrios de la nueva ciudad o pueblo, la escuela, las diversiones, los amigos, etc.).

1. Primero, reflexiona sobre algunos desafíos que se presentan durante el período de transición a una nueva cultura: los sentimientos que podrían surgir al principio y algunas maneras de aliviarlos.
2. Prepara una lista de por lo menos cinco recomendaciones que podrían facilitar los primeros días.
3. Comparte tus ideas con tus compañeros y escojan las mejores para compartirlas con la clase.

C Presentación oral: Después de graduarme

Pronto vas a graduarte de la escuela secundaria y tendrás que pasar por un proceso de adaptación a tu nueva vida. ¿Piensas seguir estudiando, incorporarte a la vida laboral o combinar los dos? ¿Tendrás que mudarte? ¿Qué diferencias habrá en tu vida diaria? ¿Qué echarás de menos? ¿Qué dificultades crees que tendrás? ¿Qué cualidades vas a necesitar para enfrentarlas? ¿Qué quieres lograr en esta segunda (pero no última) etapa de tu vida? Tú y un(a) compañero(a) van a usar estas preguntas para entrevistarse. Para prepararte, piensa cómo las contestarás tú. Si lo deseas, toma algunas notas, pero recuerda que no podrás leerlas durante la entrevista.

D Debate: ¿Asimilación completa?

Vas a defender tu opinión acerca de lo que es esencial para asimilarse con éxito al país al que se emigra. Primero, anota unas frases o expresiones acerca de estos temas. Usa las preguntas como guía.

1. **La cultura del país de origen:** ¿Crees que es necesario que un inmigrante abandone las tradiciones de su país de origen? ¿Es posible abandonarlas todas? ¿Hay algunas costumbres que se deberían conservar o descartar (*discard*)? ¿Cuáles?
2. **La cultura del país al que se emigra:** ¿Qué importancia tiene aprender la lengua del nuevo país? ¿Es posible asimilarse sin aprenderla? ¿Puede el no aprender la lengua contribuir a la enajenación? ¿Hay otros factores culturales que se deben tener en cuenta? Añade ejemplos que apoyen tus ideas.

No escribas frases completas ni aprendas lo que has escrito de memoria. Lo importante es que sepas las palabras que necesitas para defender tu posición.

E Composición: El sueño americano

Muchas familias inmigrantes hacen sus sueños realidad en los EE.UU. Vas a escribir un ensayo de por lo menos 200 palabras sobre este tema.

1. Investiga en Internet la experiencia de una de las personas exitosas (*successful*) de raíz hispana que aparecen a continuación o de cualquier otro(a) inmigrante hispano(a) que te interese.

Julián Castro	Celia Cruz
José Hernández	Hilda Solís
Alfredo Quiñones Hinojosa	John Orozco
Jorge Ramos	Junot Díaz
Sonia Sotomayor	Yolanda Voss

2. Escribe un ensayo en el que incluyas: su país de origen; cuándo, adónde y por qué inmigró (o inmigraron sus padres); el campo (*field*) en que ha triunfado y el papel de la educación en su éxito.
3. Incluye también cualquier información del ejercicio D que te parezca pertinente.
4. Trata de incorporar por lo menos tres de las siguientes expresiones en tu ensayo.

aun cuando	<i>even when</i>
desde que	<i>since</i>
en cuanto	<i>as soon as</i>
a pesar de que	<i>in spite of</i>
al contrario	<i>on the contrary</i>
5. Al terminar, repasa tu ensayo para mejorar el contenido y la gramática.

Preguntas del capítulo

Ahora que has discutido la lectura y tienes mejor conocimiento del tema, tu profesor(a) va a reanudar la discusión de las preguntas del capítulo. Repasa brevemente los apuntes y ejercicios que ya completaste.

- ¿Cuáles son algunas cosas que pueden causar sentimientos de enajenación en las personas?
- ¿Qué impacto tienen las condiciones sociales (por ejemplo, la familia, la educación, el trabajo) en la asimilación?
- ¿Qué pueden hacer los individuos, las comunidades y los gobiernos para facilitar la asimilación cultural?

LECTURA: Tres héroes (fragmento)

José Martí

En portada



Describe detalladamente la foto. Incluye la información de las preguntas a continuación en tu descripción.

1. ¿Qué emociones sientes al mirar esta foto?
2. ¿Cuál crees que es el objetivo del hombre? ¿Crees que con solo mirar esta imagen puedes concluir que logró su objetivo?
3. ¿Sabes cómo terminó este encuentro? Si no sabes, ¿cómo te gustaría que hubiera terminado?
4. Obviamente la persona delante del tanque está desafiando a las autoridades. ¿Crees que la foto se conoce en el país en que se tomó? ¿Por qué piensas así?
5. Según el título de este capítulo y las preguntas del capítulo, ¿por qué crees que esta foto merece estar en este capítulo?

Las siguientes preguntas te servirán de guía y te ayudarán a comprender el tema más a fondo. Tenlas presentes a lo largo del capítulo.

- ¿Qué cualidades tienen en común los héroes?
- ¿Cuál es la relación entre los héroes y los personajes históricos?
¿Son todos los personajes históricos héroes o viceversa?
- ¿Qué papel tienen los héroes y los personajes históricos en la identidad nacional?

Tres héroes (fragmento)

Antes de leer  

Estrategia: *El uso de información acerca de la época y el ambiente en que vive el escritor*

Conocer algo sobre el tiempo en que vivió un escritor nos ayuda a entender no solo lo que dice, sino por qué lo dice. Esta información presenta un contexto histórico para interpretar sus palabras.

- **¡Ponla en práctica!** Lee la biografía de José Martí. ¿Qué tipo de persona crees que Martí va a considerar un héroe? Basado en lo que sabes de Martí, escribe una lista de por lo menos tres características que Martí admiraría en un héroe. Luego podrás confirmar tus ideas.

A. **El honor.** Lee este fragmento y contesta las preguntas.

Libertad es el derecho que todo hombre tiene a ser honrado (*honest, honorable*), y a pensar y a hablar sin hipocresía. En América no se podía ser honrado, ni pensar ni hablar. Un hombre que oculta (*hides*) lo que piensa, o no se atreve (*dare*) a decir lo que piensa, no es un hombre honrado. Un hombre que obedece a un mal gobierno, sin trabajar para que el gobierno sea bueno, no es un hombre honrado. Un hombre que se conforma (*is content*) con obedecer a leyes injustas, y permite que pisen (*trample on*) el país en que nació, los hombres que se lo maltratan, no es un hombre honrado.

Escribe dos cosas que, según Martí, un hombre tiene que hacer para considerarse honrado. ¿Por qué piensas que repite la frase “no es un hombre honrado”? Comparte tus ideas con tus compañeros.

B. **Héroes y heroínas.** Según Martí, hay hombres que “padecen (*suffer*) como en agonía cuando ven que los hombres viven sin decoro a su alrededor”. Pero el padecer agonía no es suficiente para convertirse en héroe. ¿Conoces a alguien en tu comunidad que haya “padecido agonía” al ver los males a su alrededor o a personas que hayan actuado sin decoro y hayan hecho algo para remediarlo? Prepárate para compartir un breve resumen de las acciones de esa persona con un grupo pequeño de tus compañeros. ¿Crees que esa persona también sería, en la opinión de Martí, un héroe o una heroína? ¿Por qué?

Acerca del autor



José Martí
(1853–1895)

Fue escritor y patriota revolucionario cubano. Nació en Cuba,

hijo de padres españoles. A los 17 años fue a la cárcel por pertenecer a grupos independentistas. Fue perdonado y deportado a España donde empezó a sentir afecto por ese país, pero siguió en contra de su política colonial. Regresó a Cuba, pero poco después fue deportado de nuevo y se estableció en Nueva York. Allí se dedicó por completo a la libertad de Cuba y a su obra literaria. Fue cronista, crítico, dramaturgo y poeta. Se le considera uno de los más grandes poetas de Hispanoamérica. Murió el 19 de mayo de 1895 en Dos Ríos, Cuba, luchando por su independencia.

For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

Introducción

Vas a leer lo que piensa Martí acerca de tres personajes históricos y las características que, en su opinión, los convierten en héroes, así como los derechos y las obligaciones que conlleva (*entails*) la libertad que estos héroes lograron. Los pasajes aparecen en *La Edad de Oro*, una revista mensual para niños que publicó Martí mientras vivía en Nueva York*.

Al leer

Mientras lees, ten en cuenta los siguientes puntos:

- la relación entre la libertad y la honradez
- lo que los tres héroes tienen en común
- lo que Martí quiere enseñarles a los niños

Tres héroes (fragmento)

de José Martí

Cuentan que un viajero llegó un día a Caracas al anochecer, y sin sacudirse el polvo° del camino, no preguntó dónde se comía ni se dormía, sino cómo se iba a donde estaba la estatua de Bolívar. Y cuentan que el viajero, solo con los árboles altos y olorosos° de la plaza, lloraba frente a la estatua, que parecía
5 que se movía, como un padre cuando se le acerca un hijo. El viajero hizo bien, porque todos los americanos deben querer a Bolívar como a un padre. A Bolívar, y a todos los que pelearon° como él por que la América fuese del hombre americano. A todos: al héroe famoso, y al último soldado, que es un héroe desconocido. Hasta hermosos° de cuerpo se vuelven los hombres que
10 pelean por ver libre° a su patria.

Libertad es el derecho que todo hombre tiene a ser honrado, y a pensar y a hablar sin hipocresía. En América no se podía ser honrado, ni pensar ni hablar. Un hombre que oculta lo que piensa, o no se atreve a decir lo que piensa, no es un hombre honrado. Un hombre que obedece a un mal gobierno, sin trabajar
15 para que el gobierno sea bueno, no es un hombre honrado. Un hombre que se conforma con obedecer a leyes injustas, y permite que pisen el país en que nació, los hombres que se lo maltratan, no es un hombre honrado.

shaking off the dust

fragrant

fought

handsome

?

*En este texto, Martí se refiere a la América Latina del siglo XIX, cuando unos cuantos de los países de América ya se habían independizado pero otros, como Cuba, todavía no habían logrado independizarse de España.

*around him/her
ruffian*

*happy / ?
lies down
?
honorable
?*

there must be

within themselves

?

?

?

stains / ungrateful

flashed

poured out

mount / ? / weighed

didn't allow

had defeated him

El niño, desde que puede pensar, debe pensar en todo lo que ve, debe padecer por todos los que no pueden vivir con honradez, debe trabajar porque puedan ser honrados todos los hombres, y debe ser un hombre honrado. El niño que no piensa en lo que sucede a su alrededor°, y se contenta con vivir, sin saber si vive honradamente, es como un hombre que vive del trabajo de un bribón°, y está en camino de ser bribón. 20

Hay hombres que son peores que las bestias, porque las bestias necesitan ser libres para vivir dichosas°: el elefante no quiere tener hijos cuando vive preso°: la llama del Perú se echa° en la tierra y se muere, cuando el indio le habla con rudeza°, o le pone más carga de la que puede soportar. El hombre debe ser, por lo menos, tan decoroso° como el elefante y como la llama. En América se vivía antes de la libertad como la llama que tiene mucha carga encima°. Era necesario quitarse la carga, o morir. 25 30

Hay hombres que viven contentos aunque vivan sin decoro. Hay otros que padecen como en agonía cuando ven que los hombres viven sin decoro a su alrededor. En el mundo ha de haber° cierta cantidad de decoro, como ha de haber cierta cantidad de luz. Cuando hay muchos hombres sin decoro, hay siempre otros que tienen en sí° el decoro de muchos hombres. Esos son los que se rebelan con fuerza terrible contra los que les roban a los pueblos su libertad, que es robarles a los hombres su decoro. En esos hombres van miles de hombres, va un pueblo entero, va la dignidad humana. Esos hombres son sagrados°. Estos tres hombres son sagrados: Bolívar, de Venezuela; San Martín, del Río de la Plata; Hidalgo, de México. Se les deben perdonar sus errores, porque el bien que hicieron fue más que sus faltas°. Los hombres no pueden ser más perfectos que el sol. El sol quema° con la misma luz con que calienta. El sol tiene manchas°. Los desagradecidos° no hablan más que de las manchas. Los agradecidos hablan de la luz. 35 40

Bolívar era pequeño de cuerpo. Los ojos le relampagueaban°, y las palabras se le salían° de los labios. Parecía como si estuviera esperando siempre la hora de montar° a caballo. Era su país, su país oprimido° que le pesaba° en el corazón, y no le dejaba° vivir en paz. La América entera estaba como despertando. Un hombre solo no vale nunca más que un pueblo entero; pero hay hombres que no se cansan, cuando su pueblo se cansa, y que se deciden a la guerra antes que los pueblos, porque no tienen que consultar a nadie más que a sí mismos, y los pueblos tienen muchos hombres, y no pueden consultarse tan pronto. Ese fue el mérito de Bolívar, que no se cansó de pelear por la libertad de Venezuela, cuando parecía que Venezuela se cansaba. Lo habían derrotado° los españoles: 45 50

55 lo habían echado° del país. El se fue a una isla, a ver su tierra de cerca, a pensar en su tierra. Un negro* generoso lo ayudó cuando ya no lo quería ayudar nadie. Volvió un día a pelear, con trescientos héroes, con los trescientos libertadores. Libertó a Venezuela. Libertó a la Nueva Granada. Libertó al Ecuador. Libertó al Perú. Fundó una nación nueva, la nación de Bolivia. Ganó batallas sublimes con soldados descalzos** y medio desnudos°. Todo se estremecía° y se llenaba de luz a su alrededor. Los generales peleaban a su lado° con valor sobrenatural. Era un ejército de jóvenes. Jamás se peleó tanto, ni se peleó mejor, en el mundo por la libertad. Bolívar no defendió con tanto fuego el derecho de los hombres a gobernarse por sí mismos, como el derecho de América a ser libre. Los

65 envidiosos exageraron sus defectos. Bolívar murió de pesar del corazón, más que de mal del cuerpo, en la casa de un español en Santa Marta. Murió pobre, y dejó una familia de pueblos.

[...] Desde niño fue el cura° Hidalgo de la raza buena, de los que quieren saber. Los que no quieren saber son de la raza mala. Hidalgo sabía francés,

70 que entonces era cosa de mérito, porque lo sabían pocos. Leyó los libros de los filósofos del siglo XVIII, que explicaron el derecho del hombre a ser honrado, y a pensar y a hablar sin hipocresía. Vio a los negros esclavos, y se llenó de horror. Vio maltratar a los indios [...] y se sentó entre ellos como un hermano viejo. [...] Decían que iba a la ciudad de Querétaro una que otra vez, a hablar

75 con unos cuantos valientes y con el marido de una buena señora. Un traidor le dijo a un comandante español que los amigos de Querétaro trataban de hacer a México libre. El cura montó a caballo, con todo su pueblo, que lo quería como a su corazón; se le fueron juntando los caporales° y los sirvientes° de las haciendas, que eran la caballería°; los indios iban a pie, con palos y flechas°, o

80 con hondas° y lanzas. Se le unió un regimiento y tomó un convoy de pólvora° que iba para los españoles. Entró triunfante en Celaya, con músicas y vivas. Al otro día juntó el Ayuntamiento, lo hicieron general, y empezó un pueblo a nacer. [...] Ganó y perdió batallas. Un día se le juntaban siete mil indios con flechas, y al otro día lo dejaban solo. La mala gente quería ir con él para

85 robar en los pueblos y para vengarse de los españoles. El les avisaba a los jefes españoles que si los vencía en la batalla que iba a darles los recibiría en su casa como amigos. ¡Eso es ser grande! [...]

*Es importante saber que Martí no usa la palabra *negro* de manera peyorativa (*derogatory*). Uno de los dos jefes de las tropas revolucionarias cubanas fue Antonio Maceo, un mulato a quien Martí contactó para que iniciara la última guerra de independencia de Cuba. En su ensayo "Mi raza", él dice: "En los campos de batalla murieron por Cuba, han subido juntas por los aires, las almas de los blancos y de los negros".

**La palabra *descalzos* refleja la ortografía del español antiguo. En la actualidad, la ortografía correcta de esta palabra es *descalzos*, que significa *barefoot*.

they had thrown him out

*barefoot / ? / shuddered
side*

priest

*foremen / ?
cavalry / sticks and arrows
slingshots / gunpowder*

duty
saber
self-assured
drum / they ended up / flag

San Martín fue el libertador del sur, el padre de la República Argentina, el padre de Chile. Sus padres eran españoles, y a él lo mandaron a España para que fuese militar del rey. [...] En cuanto supo que América peleaba para hacerse libre, vino a América: ¿qué le importaba perder su carrera, si iba a cumplir con su deber? Llegó a Buenos Aires; no dijo discursos: levantó un escuadrón de caballería: en San Lorenzo fue su primera batalla: sable° en mano se fue San Martín detrás de los españoles, que venían muy seguros°, tocando el tambor°, y se quedaron° sin tambor, sin cañones y sin bandera°. En los otros pueblos de América los españoles iban venciendo: a Bolívar lo había echado Morillo el cruel de Venezuela: Hidalgo estaba muerto: O'Higgins salió huyendo de Chile; pero donde estaba San Martín siguió siendo libre la América. Hay hombres así, que no pueden ver esclavitud. San Martín no podía; y se fue a libertar a Chile y al Perú. [...] Liberta a Chile. Se embarca con su tropa, y va a libertar el Perú. Pero en el Perú estaba Bolívar, y San Martín le cede la gloria. Se fue a Europa triste, y murió en brazos de su hija Mercedes. [...]

El corazón se llena de ternura al pensar en esos gigantes fundadores. Esos son héroes; los que pelean para hacer a los pueblos libres, o los que padecen en pobreza y desgracia por defender una gran verdad. Los que pelean por la ambición, por hacer esclavos a otros pueblos, por tener más mando, por quitarle a otro pueblo sus tierras, no son héroes, sino criminales.

Después de leer



Comprensión

For grammar support:

 *Abriendo paso: Gramática*

C. Al punto. Contesta las siguientes preguntas.

1. En tus propias palabras, explica por qué Martí piensa que la decisión de ir directamente a la estatua de Bolívar fue la decisión correcta.
2. Según Martí, ¿cuál es la relación entre la libertad y la honradez? En tu respuesta, incluye un ejemplo que da Martí.
3. Menciona tres características que según Martí debe tener un hombre honrado.
4. Según Martí, si el niño no actúa cuando ve una injusticia, ¿qué tipo de adulto será?
5. ¿Qué quiere decir Martí cuando dice que, antes de la libertad, el hombre vivía como una llama?
6. ¿Por qué califica Martí a Bolívar, a San Martín y a Hidalgo como “sagrados”?
7. ¿Piensa Martí que los hombres “sagrados” son perfectos? Explica.

8. En cuanto a la actitud hacia los españoles, ¿qué distingue a Hidalgo de la “mala gente”?
9. ¿A qué héroe parece admirar Martí sobre todos los demás? Menciona una cosa que indica esta preferencia.
10. En tus propias palabras, escribe tres frases que resuman lo que tienen en común esos tres héroes.

Para ampliar el vocabulario

D. De la misma familia. Escribe una palabra de la misma familia, es decir, palabras que tengan la misma raíz que la palabra dada. Si es un sustantivo, escribe el artículo definido correspondiente.

el viajero [1]	honrado [11]
el anochecer [1]	los agradecidos [44]
olorosos [4]	las batallas [59]

E. En contexto. ¿Cómo le explicarías las siguientes palabras a una persona que no sabe lo que quieren decir? Usa tus propias palabras, sinónimos o una situación para tu explicación.

lloraba (llorar) [4]	preso [25]
desconocido [9]	desnudos [60]
el derecho [11]	el marido [75]
maltratan (maltratar) [17]	el deber [92]

F. Sinónimos. Busca el sinónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A	B
_____ 1. pelearon (pelear) [7]	a. honrado
_____ 2. hermosos [9]	b. luchar
_____ 3. oculta (ocultar) [13]	c. el vigor
_____ 4. dichosas [25]	d. distintas
_____ 5. la fuerza [36]	e. bellos
_____ 6. entero [38]	f. la corteza
_____ 7. perdonar [40]	g. esconder
	h. felices
	i. absolver
	j. completo

G. **Antónimos.** Busca el antónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. el anochecer [1]
- _____ 2. se le acerca (acercarse) [5]
- _____ 3. honrado [11]
- _____ 4. encima [29]
- _____ 5. quitarse [30]
- _____ 6. morir [30]
- _____ 7. se rebelan (rebelarse) [36]
- _____ 8. los valientes [75]

B

- a. nacer
- b. el amanecer
- c. los cobardes
- d. alejarse
- e. atractivo
- f. ponerse
- g. subordinarse
- h. deshonesto
- i. los fuertes
- j. debajo
- k. el diario

Reflexión

H. **¿Solo para niños?** Muchos piensan que Martí no escribió *La Edad de Oro* pensando que sus lectores iban a ser únicamente niños. Después de leer este pasaje, ¿piensas que lo que escribió puede instruir a los adultos también? ¿Qué opinas tú? ¿Por qué piensas así? Escribe un párrafo en el que expreses tu opinión. Apoya tus ideas con ejemplos del texto que acabas de leer.

Comparaciones culturales

- I. **Un héroe de la independencia de los Estados Unidos.** En el ensayo “Tres héroes” Martí utiliza su admiración por tres grandes libertadores de América para crear empatía con el lector y llevar su mensaje de la importancia de la lucha por la independencia de su propia patria de manera efectiva.
1. ¿Qué sabes sobre los héroes de la guerra de la Independencia de los Estados Unidos? Menciona a tres héroes de esta lucha. Escoge a uno(a) de ellos y busca información en Internet acerca de él (o ella). ¿Qué hizo?
 2. ¿Tiene este héroe algunas características en común con los libertadores que menciona Martí? ¿Hay algunas diferencias importantes?
 3. En su ensayo, Martí destaca a Bolívar. ¿Qué te hizo escoger a tu héroe para que tú lo destacaras entre los demás? ¿Por qué lo admiras? ¿Crees que Martí lo hubiera admirado? ¿Por qué?
 4. Prepara tus apuntes para que puedas compartir tu investigación con el resto de la clase.

Contextos para la comunicación



For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

A Texto auditivo: Héroes verdaderos

Vas a escuchar una grabación. Primero, tienes un minuto para leer la introducción y las preguntas. Luego vas a escuchar la grabación dos veces. Mientras escuchas, puedes tomar apuntes. Después de escuchar por primera vez, tienes un minuto para contestar las preguntas. Después de escuchar por segunda vez, vas a tener dos minutos para terminarlas.

Introducción

Esta grabación proviene del programa *Mejor con Gaby Vargas* del portal Noticias MVS. En el audio la locutora habla sobre la profesión y el carácter de Edgar Serrano, quien trabaja de buzo (*underwater diver*) en una plataforma petrolera. La grabación dura unos cuatro minutos.

1. ¿Qué idea equivocada nos viene a la mente cuando pensamos en héroes?
2. Según la locutora, ¿dónde se encuentran los héroes?
3. ¿Cómo es el trabajo que hace Edgar Serrano?
4. ¿Dónde trabaja?
5. ¿Con qué peligros se enfrenta mientras trabaja?
6. ¿Qué se puede apreciar cuando se mira a don Edgar?
7. Menciona al menos dos cosas a las que él ha dedicado su vida laboral.
8. La locutora da dos definiciones de la palabra *héroes*. Según ella, ¿que tipo de personas son?

B Presentación oral: Lo que deben saber los niños

En el ensayo completo, Martí quiere instruir a sus lectores porque él piensa que “los niños son la esperanza del mundo ...” En otra obra, Martí escribe: “Todo lo que quieran saber [los niños] les vamos a decir, y de modo que lo entiendan bien, con palabras claras”. ¿Estás de acuerdo con lo que dice Martí acerca de los niños? Explica. ¿Crees que él logra hacer lo que quiere en este fragmento? ¿Qué te hace pensar así? Apunta algunas ideas acerca de las preguntas anteriores e incluye ejemplos del ensayo que apoyen tus ideas. Vas a compartir tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros.

C Presentación oral: Lo que sacrifican los héroes

En “Tres héroes”, José Martí menciona algunos sacrificios, inclusive morir, que hicieron estos héroes por defender sus ideas. Martí mismo tuvo que vivir lejos de su familia y de su querida patria y finalmente murió por defender sus ideas. A través de los años, ha habido muchas personas (algunas famosas, otras no) que sufrieron resultados negativos por defender sus ideas.

1. Piensa en una persona que conoces (personalmente, por la televisión, los periódicos o Internet) y prepárate para hablarle a la clase acerca de esa persona.
2. Prepara un esquema general que incluya lo siguiente: su nombre, de dónde es, los ideales que defiende, lo que hizo o está haciendo y lo que ha sacrificado.
3. Luego, incluye algunos detalles importantes para completar cada sección. Recuerda que no debes leer, sino hablar espontáneamente.

D Investigación en Internet: Otro héroe de la independencia hispanoamericana

Además de Bolívar, San Martín e Hidalgo, hubo otros héroes en las luchas por la independencia en Hispanoamérica. Entre ellos se encuentran Antonio José de Sucre y Bernardo O'Higgins. Busca en Internet un poco más de información acerca de uno de ellos (o acerca de cualquier otro libertador hispano que te interese) y escribe un párrafo en el que incluyas su nombre, de qué país era, cuándo vivió, en qué conflicto(s) participó, lo que quería lograr, lo que logró y el año en que su país logró la independencia de España.

E Debate: Hay personas a quienes se les debe perdonar sus errores

En el texto que acabas de leer, Martí dice lo siguiente acerca de Bolívar, San Martín e Hidalgo.

Se les deben perdonar sus errores, porque el bien que hicieron fue más que sus faltas. Los hombres no pueden ser más perfectos que el sol. El sol quema con la misma luz con que calienta. El sol tiene manchas. Los desagradecidos no hablan más que de las manchas. Los agradecidos hablan de la luz.

Vas a prepararte para participar en un debate a favor o en contra del acto de perdonar. Tu profesor(a) va a dividir la clase en dos grupos.

1. Piensa en algunas personas famosas que han cometido grandes errores (mujeres u hombres). ¿Se les han perdonado sus errores o no?
2. Reflexiona sobre estas preguntas (o cualquier otra pregunta que te venga a la mente).
 - **A favor de perdonar:** ¿A qué tipo de persona se le debe perdonar sus errores? ¿Por qué merecen que se les perdonen? ¿Qué ventajas para la comunidad o el país puede tener el perdonárselos?

- **En contra de perdonar:** ¿Hay errores imperdonables para todos? ¿Cuáles son? ¿Por qué no se debe perdonar esos errores? ¿Puede tener consecuencias inesperadas para la comunidad o el país?
3. Prepara algunos apuntes que te ayuden a defender tu posición mientras participas en el debate.

F Presentación oral: Tres cursos

Jorge Santayana, filósofo hispano-estadounidense, dijo: "Aquellos que no recuerdan el pasado, están condenados a repetirlo".

1. Reflexiona sobre lo que quiere decir la cita. ¿Estás de acuerdo con lo que dice?
2. Analiza la relación que hay entre el ensayo "Tres héroes" y la cita de Santayana.
3. Anota algunas ideas acerca de lo que crees que Martí y Santayana hubieran querido que los alumnos de tu escuela aprendieran.
4. Trabaja con un grupo pequeño de tus compañeros para preparar una lista de por lo menos tres cursos que en su opinión a Martí y a Santayana les gustaría ver en el currículo de estudios sociales de tu escuela para que los estudiantes aprendieran esas lecciones. También deben incluir una breve descripción de los cursos. Van a compartir su descripción de los cursos con la clase.

G Composición: ¿Héroes o criminales?

Desde el siglo pasado ha habido muchos dictadores que por ambición han subyugado a su pueblo. A menudo, la lucha empieza bajo la apariencia de “liberar” al pueblo. En su artículo Martí dice: “Los que pelean por la ambición, por hacer esclavos a otros pueblos, por tener más mando, por quitarle a otro pueblo sus tierras, no son héroes, sino criminales”.

1. Prepara algunos apuntes en los que des tu opinión acerca de lo que expresa Martí en la cita.
2. Escoge un gobierno de Latinoamérica que ilustre el tema e investigalo en Internet o en cualquier otro medio de comunicación. Toma algunos apuntes que incluyan el nombre del país y del dictador, las fechas de la dictadura,

cómo llegó al poder, quien lo apoyó y las razones por las cuales lo apoyaron y algunos abusos que cometió.

3. Finalmente, escribe un ensayo de por lo menos 200 palabras en el que incluyas tus ideas y la información que encontraste.
4. Trata de incorporar por lo menos tres de las siguientes expresiones en tu composición.

a mi parecer	<i>in my opinion</i>
por ese motivo	<i>for that reason</i>
con respecto a	<i>regarding</i>
como resultado	<i>as a result</i>
para concluir	<i>to conclude</i>
5. Antes de entregar el ensayo, revisa con cuidado el contenido y asegúrate de que has corregido cualquier error gramatical.

Preguntas del capítulo

Ahora que has discutido la lectura y tienes mejor conocimiento del tema, tu profesor(a) va a reanudar la discusión de las preguntas del capítulo. Repasa brevemente los apuntes y ejercicios que ya completaste.

- ¿Qué cualidades tienen en común los héroes?
- ¿Cuál es la relación entre los héroes y los personajes históricos? ¿Son todos los personajes históricos héroes o viceversa?
- ¿Qué papel tienen los héroes y los personajes históricos en la identidad nacional?

LECTURA: Historias de España—Pere Pi Cabanes

En portada



Describe detalladamente las fotos. Incluye la información de las preguntas a continuación en tu descripción.

1. Cuando miras estas fotos, ¿qué observas? Escribe algunas palabras que describan lo que sientes y da todos los detalles que puedas.
2. ¿Cómo te sentirías si esta fuera la ciudad o pueblo donde vives?
3. Aunque sin duda sería difícil perdonar a los que cometieron semejante atrocidad, ¿crees que es necesario hacerlo? ¿Por qué?



Las siguientes preguntas te servirán de guía y te ayudarán a comprender el tema más a fondo. Tenlas presentes a lo largo del capítulo.

- ¿Cómo contribuye la historia de un país a establecer la identidad nacional?
- ¿Qué factores influyen en los cambios de la identidad nacional a través del tiempo?
- ¿Cómo se expresa la identidad nacional y étnica en momentos de crisis?

Historias de España—Pere Pi Cabanes

Antes de leer

Estrategia: *El uso del prefacio para determinar algunas cosas que se van a tratar en el texto*

Además del título, un prefacio o una cita que aparece al principio de una lectura puede darte una idea general de su contenido.

Presta atención a lo que dice esta cita introductoria para determinar de qué se tratará el texto.

- **¡Ponla en práctica!** La escritora escoge la cita a continuación como prefacio de su escrito: “En el monte (*hill*), los guerrilleros pensamos hasta el final que íbamos ganando la guerra”. Piensa en lo que ella quiere comunicar y escribe una frase que lo resuma. Luego escribe tres frases más sobre lo que tú crees que va a tratar el texto. Vas a compartir tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros.

- A. **Los recuerdos.** Hablando de un sobreviviente de la guerra, la autora dice: “A sus 92 años, Pere recuerda como si fuese ayer las guardias, las escuchas (*spying*), las esperas...”. ¿Por crees que los recuerdos del anciano son tan vívidos? ¿Qué factores afectan los recuerdos? ¿Cómo influyen estos en la identidad de la persona? Piensa en algo que haya pasado hace unos cuantos años y que tú recuerdes perfectamente. Descríbelo y explica por qué lo recuerdas con tanto detalle. ¿Qué importancia tuvo en tu vida? Vas a compartir tus ideas con tus compañeros.
- B. **La Quinta del Biberón.** En el relato que vas a leer se menciona la Quinta del Biberón (*Draft of the Baby Bottle*). Busca información en Internet acerca de esta entidad y escribe un párrafo en el que describas lo que era, cuándo y por qué existió y por qué crees que recibió ese nombre. Además incluye tu opinión acerca de esa entidad y la razón por la cual crees que se menciona en el relato. Vas a compartir la información y tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros.

Nota cultural

La guerra civil española duró desde 1936 hasta 1939. En el conflicto había dos bandos: los republicanos (también llamados socialistas), defensores del gobierno republicano del rey Alfonso XIII, y los nacionalistas que se rebelaron en contra del rey. Durante los años de la guerra, casi un millón de personas murió, muchas ciudades fueron destruidas y los dos bandos (republicanos y nacionalistas) cometieron muchas injusticias. En 1939, los nacionalistas, bajo el mando de Francisco Franco, derrocaron al gobierno republicano del rey. Franco fue dictador de España hasta su muerte en 1975. Antes de morir, Franco nombró a Juan Carlos, nieto de Alfonso XIII, rey de España. Hoy día, el gobierno de España es una monarquía parlamentaria en la que coexiste la monarquía con un gobierno democrático. ¿Sería posible una monarquía en los Estados Unidos? ¿Por qué?

For grammar support:

 **Abriendo paso: Gramática**

Introducción

En este relato se expresan los recuerdos de guerra de Pere Pi Cabanes, un sobreviviente de la guerra civil española. Es uno de dieciocho relatos de sobrevivientes escritos setenta y cinco años después del golpe de estado que desencadenó esa guerra en 1936. Apareció en un especial del periódico *El Mundo* bajo el título "Historias de España".

Al leer

Mientras lees, ten en cuenta los siguientes puntos:

- la relación entre la identidad nacional y la reacción de Cabanes al estallar la guerra
- los actos en que él participó durante la guerra
- las ideas de Cabanes sobre la guerra después de la retirada
- la relación entre la juventud y el idealismo

Historias de España—Pere Pi Cabanes

por Raquel Quillez

"En el monte, los guerrilleros pensamos hasta el final que íbamos ganando la guerra."

kid

?

had gotten involved

took to the hills

? / uprising

news

errand runner

Pere Pi Cabanes (Barcelona, 1920) era un chaval^o preocupado por el fútbol que poco sabía de política cuando estalló la guerra. Su familia, dedicada al campo, no se metía en esos temas y él tampoco se había significado^o. Pero el 18 de julio 5 de 1936 llegó para cambiar su historia. Quiso convertirse en héroe. Y se echó al monte^o. "Esa noche teníamos una cena del equipo para celebrar que habíamos ganado un torneo^o, pero empezaron a llegar noticias del levantamiento^o y lo suspendimos todo. Cada familia se quedó en casa a la espera de novedades^o." Cabanes tenía 16 años, vivía en Granollers y trabajaba como botones^o de un banco. La guerra le sorprendió en zona roja y no dudó un segundo en sumarse a la causa. 10

"Queríamos cambiar el mundo y nos convencimos a nosotros mismos de que los malos eran los nacionales. El que de joven no es revolucionario, es que no tiene corazón, pero el que de mayor lo sigue siendo, no tiene cabeza", bromea 15 ahora. Y es que Pere Pi Cabanes es uno de los miles de desencantados^o con cómo transcurrieron los acontecimientos^o en su bando. "Algunos amigos nos metimos en las JSU—Juventudes Socialistas Unificadas—y los mayores se fueron voluntarios con los carabineros, así que cuando se formó el Ejército

20 Regular Popular, los más pequeños también nos presentamos voluntarios.” En abril de 1937 Pere se sumó a las tropas. Había cumplido 17 años. “La Quinta del Biberón”, los llamaron.

Pere y sus compañeros fueron directos a un campo de instrucción premilitar y después, a la Escuela de Especialidades, eufemismo de guerrilleros, un cuerpo
25 que el ejército republicano quería mantener oculto, sin que el enemigo supiese de su existencia. “Todos los instructores eran rusos y allí aprendíamos a hacer el bárbaro”, se ríe, mientras recuerda cómo le enseñaban a volar un puente o hacer saltar por los aires los vagones de un tren. “Es facilísimo [más risas], cualquiera puede hacerlo.” Al fin, en mayo del 37 le enviaron a la 236 brigada
30 de la 75 división del XIV Cuerpo de Ejército de Servicios Especiales—de nuevo el eufemismo—. Y comenzó su etapa de guerrillero, que emprendió con la convicción de que podían ganar la guerra.

Pere nunca olvidará aquellos meses empotrado° en el monte. “La vida era dura, teníamos que atravesar trincheras°, hacer volar puentes, infiltrarnos
35 en las tropas nacionales y atacarles desde dentro—lo hacían vestidos con los uniformes fascistas que robaban a sus prisioneros—. Además, las armas escaseaban° en el Ejército Republicano [formado por voluntarios]. Solo teníamos explosivos y ‘naranjeros’ [ametrallador° que imitaba al Snaider checoslovaco].” A sus 92 años, Pere recuerda como si fuese ayer las guardias, las
40 escuchas, las esperas... En su brigada, que cubría de Lérida a Francia, había un centenar de hombres. “Pasábamos el día haciendo instrucción o cumpliendo las misiones que tuviésemos. Y por la noche, dormíamos en un pajar° en el monte, en algún pueblo...” Solo vio a sus padres una vez en los tres años que duró° la guerra. Era el invierno de 1938, unos meses especialmente duros en
45 los que todo escaseaba, pero su madre consiguió una cazadora° de lana y se la subió° al monte. Cosas de madres.

Los meses avanzaban de mala manera para los republicanos, pero los guerrilleros vivían ajenos° a la realidad. “Solo nos llegaba la prensa del partido, sobre todo *Mundo Obrero*, y nos contaban la guerra como querían. Hasta
50 el último momento, pensamos que estábamos ganando.” Hasta que, el 1 de febrero de 1939, llegó la orden de retirada° y huida° a Francia. Pero incluso entonces, Pere seguía creyendo que la victoria era posible: “Pensaba que en Francia nos recogerían y nos llevarían en barco a Alicante para echar desde allí a los fascistas. ¡Qué iluso° era!”

55 Emprendieron la huida a pie y al llegar a la frontera, cavaron° un agujero° y dejaron allí sus armas, pensando que podrían recogerlas si volvían. “Estuvimos caminando hasta que nos topamos con° unos gendarmes que nos llevaron al campo de concentración de Saint Cyprien.” Estaban solos. Su jefe, el coronel

act brutally

*embedded
trenches*

*were scarce
machine gun*

barn

*?
hunting jacket
took it up for him*

out of touch

retreat / escape

naive

? / hole

we came across

in civilian clothes

? / fate

Pelegrino, salió vestido de paisano°, con pasaporte diplomático y el dinero de sus soldados rumbo° a Moscú. Poco que ver con la suerte° que corrieron sus guerrilleros. “El campo de Saint Cyprien estaba en una playa enorme. Allí solo había arena. Nos daban para comer un pan para 25 personas y agua del mar. Estuvimos unos 20 días hasta que nos dieron a escoger entre las brigadas de trabajo de Franco o irnos como voluntarios de la Legión Francesa a Indochina.” Él optó por lo primero.

60

barefoot

Entonces empezaron los trabajos forzados. “Fuimos unas 3.000 personas hasta un campo militar que vigilaban soldados senegaleses descalzos°. Estábamos todo el día cavando.” Cabanes estuvo allí más de un año y consiguió salir gracias a una disposición que dejaba en libertad a los condenados en edad de ser llamados a filas. Era su caso y le mandaron a hacer la mili° en África* por desafecto°. De allí pasó a Zaragoza, donde cumplió servicio hasta 1945. Demasiados años pagando la ilusión adolescente de ser un héroe de guerra.

65

military service

being hostile

Pere no ha vuelto a militar. “Cuando me encontré en el 39 en aquel campo de concentración pasando hambre y calamidades y no vi allí a ningún jefe político ni militar dije: ‘Se acabó’. Hasta el 39 yo vivía de ilusiones, después me vacuné°.”

70

I was immunized

75

Después de leer

Comprensión

For grammar support:

 *Abriendo paso: Gramática*

C. Al punto. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cómo cambió Pere Pi Cabanes cuando estalló la guerra?
2. ¿A quiénes representa la palabra *desencantados* que aparece en la línea 16?
3. ¿Qué hizo Cabanes a los diecisiete años?
4. ¿Qué tipo de entrenamiento recibió? Da todos los detalles que puedas.
5. ¿Qué hacían para poder infiltrarse en las tropas nacionales?
6. ¿A qué se refiere la autora cuando dice “Cosas de madres” en la línea 46?
7. ¿Qué opinión tiene él del *Mundo Obrero*? Explica.
8. ¿Cómo era la vida en el campo de Saint Cyprien? Da todos los detalles que puedas.
9. ¿Por qué dice la autora que Cabanes estuvo “pagando la ilusión” de ser un héroe de guerra?
10. ¿Qué llevó a Cabanes a decir “Se acabó”?

*Los marroquíes y otros africanos lucharon de parte de los nacionales en la guerra.

Para ampliar el vocabulario

D. De la misma familia. Escribe una palabra de la misma familia, es decir, palabras que tengan la misma raíz que la palabra dada. Si es un sustantivo, escribe el artículo definido correspondiente.

la guerra [2]	la existencia [26]
preocupado [3]	contaban (contar) [49]
el levantamiento [8]	la huida [51]
las novedades [9]	

E. En contexto. ¿Cómo le explicarías las siguientes palabras a una persona que no sabe lo que quieren decir? Usa tus propias palabras, sinónimos o una situación para tu explicación.

la guerra [2]	los vagones [28]
el corazón [15]	el centenar [41]
los acontecimientos [17]	la arena [62]
el eufemismo [24]	descalzos [67]

F. Sinónimos. Busca el sinónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A	B
_____ 1. se metía (meterse) [5]	a. volar
_____ 2. convertirse [6]	b. unirse
_____ 3. suspendimos (suspender) [9]	c. introducirse
_____ 4. se quedó (quedarse) [9]	d. pasar
_____ 5. las novedades [9]	e. permanecer
_____ 6. sumarse [11]	f. los puentes
_____ 7. transcurrieron (transcurrir) [17]	g. las noticias
	h. cancelar
	i. las filas
	j. transformarse

G. Antónimos. Busca el antónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. habíamos ganado (ganar) [7]
- _____ 2. desencantados [16]
- _____ 3. oculto [25]
- _____ 4. recuerda (recordar) [27]
- _____ 5. emprendió (emprender) [31]
- _____ 6. la victoria [52]
- _____ 7. forzados [66]

B

- a. bromear
- b. la derrota
- c. voluntarios
- d. duros
- e. perder
- f. ilusionados
- g. público
- h. la trinchera
- i. olvidar
- j. terminar

Reflexión

H. El idealismo de la juventud. La autora del artículo cita a Cabanes varias veces. Escoge una de las siguientes citas y escribe una composición de por lo menos tres párrafos en los que expliques lo que significa para ti la cita. Incluye también la razón por la cual crees que la autora decidió incluirla.

“El que de joven no es revolucionario, es que no tiene corazón, pero el que de mayor lo sigue siendo, no tiene cabeza.”

“Cuando me encontré en el 39 en aquel campo de concentración pasando hambre y calamidades y no vi allí a ningún jefe político ni militar dije: ‘Se acabó’. Hasta el 39 yo vivía de ilusiones, después me vacuné.”

Conexiones interdisciplinarias

I. ¿Qué tipo de gobierno existe en España hoy día? Después de la guerra civil española, Francisco Franco gobernó España hasta su muerte en 1975. Vas a escribir un breve informe sobre la política en España desde 1975 hasta hoy día. Busca información en la biblioteca de la escuela o en Internet. Aquí tienes unas ideas que debes incluir en el informe:

- el tipo de gobierno que existe hoy
- el nombre de los líderes del gobierno actual
- el papel de la familia real
- los partidos políticos durante esos años
- la opinión de algunos españoles sobre la situación política en España

Contextos para la comunicación



For grammar support:

Abriendo paso: Gramática

A Texto auditivo: Homenaje a los veteranos de guerra de las fuerzas de seguridad

Vas a ver un video. Primero, tienes un minuto para leer la introducción y las preguntas. Luego vas a escuchar la grabación dos veces. Mientras escuchas, puedes tomar apuntes. Después de escuchar por primera vez, tienes un minuto para contestar las preguntas. Después de escuchar por segunda vez, vas a tener dos minutos para terminarlas.

Introducción

El video trata de un homenaje a veteranos de la guerra de las Malvinas. Esta guerra tuvo lugar en 1982 entre Argentina y Gran Bretaña. La grabación dura unos dos minutos y medio.

1. ¿Por qué no es posible entregarles personalmente el diploma a algunos soldados que combatieron?
2. Da un ejemplo de “la desmalvinización” por la que tienen que pasar los veteranos, según Nilda Garré.
3. Según ella, ¿qué tipo de guerra fue la guerra de las Malvinas?
4. ¿A qué país piensa Garré que pertenecen las Malvinas?
5. ¿Cómo describe ella a los que ahora están instalados en las Malvinas?
6. Según ella, ¿quiénes apoyan la posición de la Argentina en cuanto a las Malvinas?

B Composición: Una guerra del siglo XXI

Recientemente, el ejército de los Estados Unidos ha luchado en dos guerras (Irak y Afganistán). ¿Qué papel han tenido la identidad nacional y la identidad étnica de los países involucrados (*involved*) en esas guerras?

1. Vas a escribir un ensayo de por lo menos 200 palabras acerca de una de esas guerras. Si no estás bien informado(a), busca información en Internet y otros medios de comunicación. Tu informe debe incluir:

- dónde, desde cuándo y quiénes luchan
- las causas del conflicto
- las pérdidas humanas (muertos, discapacitados)
- algunos actos atroces
- los resultados positivos y negativos de la lucha
- el papel de la identidad nacional y la identidad étnica en los temas anteriores

2. Trata de incorporar por lo menos tres de las siguientes expresiones en tu composición.

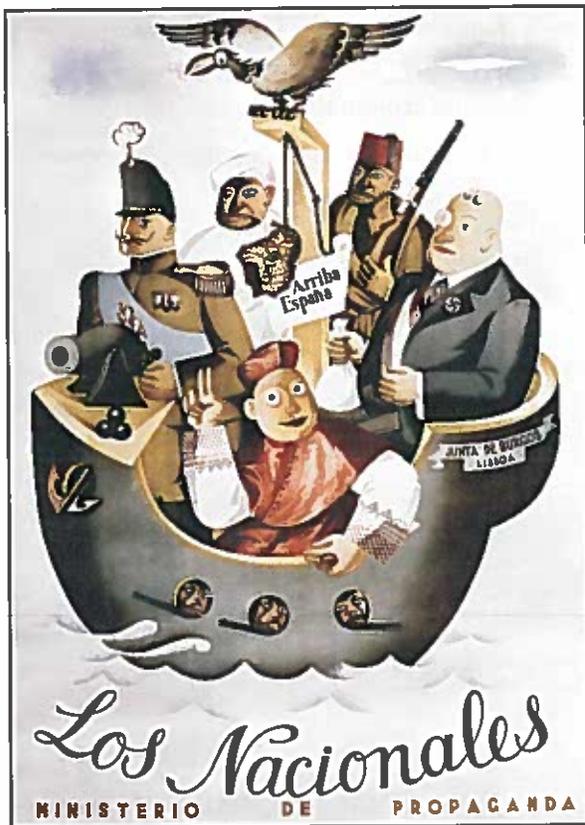
por más que	<i>no matter how, however</i>
	<i>much</i>
hasta que	<i>until</i>
desde que	<i>since</i>
a pesar de que	<i>in spite of</i>
conviene señalar	<i>it is suitable to point out</i>

3. Antes de entregar el ensayo, revisa con cuidado el contenido y asegúrate de que has corregido cualquier error gramatical.

C Presentación oral: La identidad nacional

La defensa de la identidad nacional tuvo un papel muy importante en la guerra civil española. Ambos bandos, el republicano y el nacional, se creían defensores de esa identidad. Hablando de sí mismo y de sus compañeros, Cabanes dice: “Queríamos cambiar el mundo y nos convencimos a nosotros mismos de que los malos eran los nacionales”.

Mira el siguiente cartel de propaganda de esa época. Este representa la visión que el bando republicano (en el cual luchó Cabanes) tenía de los nacionales, poniendo énfasis en los elementos extranjeros que se encuentran en un grupo que se llama “nacional”. Usa lo que aparece en el cartel y lo que aprendiste en la lectura para determinar lo que los republicanos consideraban representativo de la identidad de los nacionales. Luego escribe tres párrafos cortos en los que describas a tres de los tipos de personas que aparecen en el cartel.



D Comparación cultural: Palabras e imágenes de identidad nacional

Frecuentemente, la identidad nacional de una persona se relaciona con lazos (*ties*) a la lengua, la naturaleza y la historia de su tierra. Así es en la canción “Serenata para la tierra de uno (*one’s land*)”, escrita por María Elena Walsh, autora, compositora y cantante argentina. Busca en Internet esta canción cantada por Mercedes Sosa, cantante conocida como “La voz de América”. Escucha la canción. Luego, haz el ejercicio a continuación.

¿Qué imágenes estadounidenses escogerías tú para expresar lo que representan estas palabras de la poesía para ti: las antiguas rebeldías, la edad de tu dolor, la esperanza interminable? Prepárate para compartir las imágenes y por qué estas imágenes de tu país son importantes para ti con un grupo de tus compañeros. No olvides incluir tus sentimientos.

E Comparación cultural: Las guerras civiles

Se dice que una guerra civil es “la mayor tragedia” que puede ocurrirle a un país. ¿Estás de acuerdo? En este artículo leíste algo acerca de la difícil experiencia de un sobreviviente de la guerra civil española. Los Estados Unidos también sufrieron una desastrosa guerra civil. ¿Qué sabes de esa guerra civil? ¿Cuándo tuvo lugar? ¿Cuáles fueron las causas? ¿Qué actos atroces ocurrieron? ¿Tuvo la identidad nacional y étnica algo que ver con esa guerra? ¿Qué tiene en común con la guerra civil española? Usa lo que sabes para escribir un ensayo de por lo menos tres párrafos en el cual expreses tu opinión. Antes de escribir, piensa en algunas palabras o expresiones que vas a necesitar y haz una lista. Debes:

- expresar tu opinión claramente
- dar ejemplos concretos que apoyen tu opinión
- terminar con una reafirmación de la idea principal

F Presentación oral: El horror de Guernica en un cuadro

El 26 de abril de 1937, la Legión Cóndor alemana y la Aviación Legionaria italiana, que combatían a favor de los nacionalistas, bombardearon a la población civil de Guernica, España. Muchos murieron y la ciudad quedó destruida. Esta destrucción inspiró el cuadro *Guernica* de Pablo Picasso, que se exhibió originalmente en la Feria Mundial de París (1937).

1. Recuerda que el cuadro mide 7,82 metros (25' 5 y 3/4") de ancho por 3,50 metros (11' 5 y 1/2") de alto. Sin duda, su gran tamaño (*size*) es un elemento importante en el efecto que produce en la persona que lo mira.
2. Mira el cuadro y contesta las preguntas a la derecha. Compara tus impresiones con un grupo pequeño de tus compañeros y luego compartan sus mejores ideas con la clase.

- ¿Cuál es tu impresión general del cuadro? Escribe las cinco primeras palabras que te vienen a la mente al mirarlo.
- ¿Por qué crees que Picasso solo usa los colores blanco, negro y gris en su cuadro?
- ¿Qué acciones se ven en el cuadro? Haz una lista de verbos en el infinitivo.
- ¿Qué elementos del cuadro indican que representa una escena de guerra?
- ¿Qué sentimientos o emociones representan las siguientes figuras del cuadro: el guerrero caído, el caballo, la mujer con la lámpara, la mujer que lleva en los brazos a un niño muerto, la paloma (*dove*), el toro (*bull*)?
- ¿Por qué crees que Picasso no puso los aviones alemanes en su cuadro? ¿Piensas que sería mejor incluirlos? ¿Qué efecto tiene la omisión?



Guernica, c.1937, Pablo Picasso. © ARS NY.

Preguntas del capítulo

Ahora que has discutido la lectura y tienes mejor conocimiento del tema, tu profesor(a) va a reanudar la discusión de las preguntas del capítulo. Repasa brevemente los apuntes y ejercicios que ya completaste.

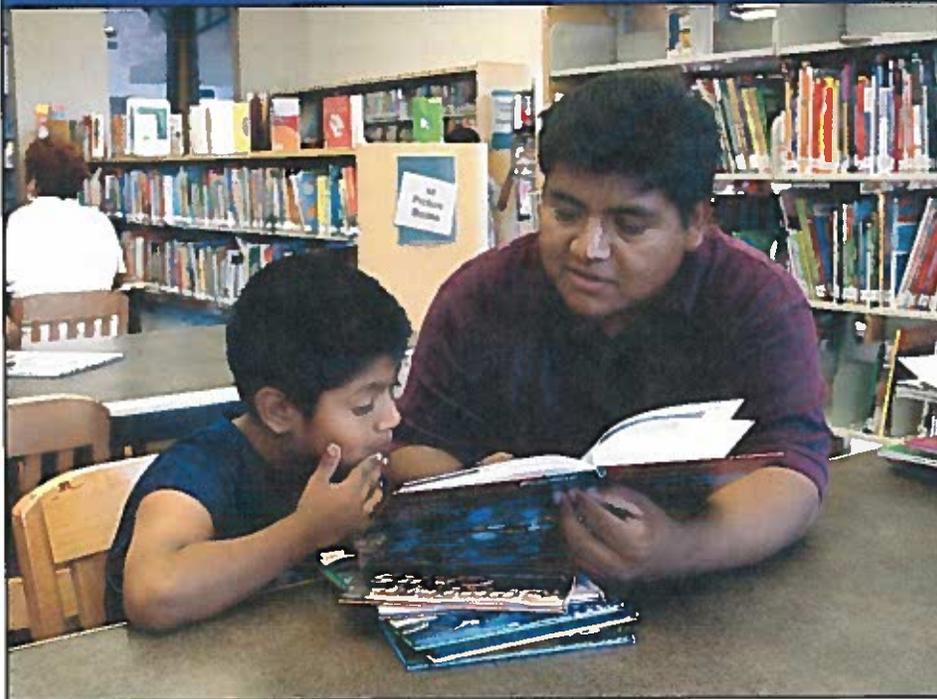
- ¿Cómo contribuye la historia de un país a establecer la identidad nacional?
- ¿Qué factores influyen en los cambios de la identidad nacional a través del tiempo?
- ¿Cómo se expresa la identidad nacional y étnica en momentos de crisis?

Las creencias personales

Preguntas del capítulo

LECTURA: La Educación General Básica (EGB) (fragmentos)

En portada



Las siguientes preguntas te servirán de guía y te ayudarán a comprender el tema más a fondo. Tenlas presentes a lo largo del capítulo.

- ¿Qué papel tienen la familia, la escuela y otros agentes sociales en el desarrollo de las creencias personales?
- ¿Qué función e importancia tiene el lenguaje en el desarrollo de la identidad personal y las creencias personales?
- ¿Cómo se benefician las comunidades de los aportes de una población ética e instruida (*educated*)?

Describe detalladamente la foto. Incluye la información de las preguntas a continuación en tu descripción.

1. ¿Qué están haciendo las personas en la imagen? Da todos los detalles que puedas.
2. ¿Cómo se sienten? ¿Cómo lo sabes? ¿Por qué es importante cómo se sienten?
3. ¿De qué manera influirá lo que hacen en las ideas, los valores, las creencias y las actitudes del niño? Menciona por lo menos tres cosas.
4. ¿De qué manera contribuirá lo que hacen a la educación del niño? ¿Por qué?

La Educación General Básica (EGB) (fragmentos)

Antes de leer  

Estrategia: El uso de grupos de cognados

En español hay muchos cognados del inglés. Úsalos, no solo para adivinar el significado de las palabras, sino también para poder hablar con más detalles del tema de un texto.

- ¡Ponla en práctica! En el texto que vas a leer, que trata de la formación de ciudadanos, hay muchísimos cognados que te van a ayudar a comprender lo que el autor quiere comunicar. Dale un vistazo a los dos primeros párrafos en la página 37 y haz una lista de todos los cognados que te parezcan útiles para hablar del tipo de ciudadano que se quiere formar. No te preocupes por entenderlo todo. Luego vas a leer la lectura con más cuidado.

- A. Frases clave. En el artículo que vas a leer el autor dice: “El sistema educativo posibilitará la formación integral (*comprehensive*) y permanente del hombre y la mujer, con vocación nacional, proyección regional y continental y visión universal”.

Las tres frases subrayadas son clave (*key*) para comprender lo que el autor piensa que el sistema educativo hará posible para las personas que reciban este tipo de educación. Vuelve a leerlas y toma algunos apuntes sobre lo que entendiste.

1. En tus propias palabras, trata de explicar lo que quiere decir el autor en cada una de estas frases.
2. Incluye tus ideas sobre la importancia o la falta de importancia de los aspectos que menciona el autor y explica por qué te parecen importantes o no.
3. Finalmente, explica si, en tu opinión, un sistema educativo puede hacerlas posible. Vas a compartir tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros.

Nota cultural

En Latinoamérica y España cada universidad tiene su propio examen de ingreso (*admission test*); cada estudiante tiene que tomar este examen en la facultad (*school*) de la universidad que elige. Por ejemplo, la Universidad de Murcia en España exige un examen que incluye cultura general y lenguaje, y otra fase específica sobre la carrera (*degree*) elegida. Las universidades que preparan a los estudiantes para trabajar en el exterior, también tienen como requisito un examen de inglés, como la Universidad Nacional del Ecuador. *Compara estos tipos de exámenes mencionados con los exámenes que los estudiantes tienen que tomar para ingresar en las universidades en los Estados Unidos.*

For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

- B. ¿Entiendes?** Imagina que un(a) compañero(a) tuyo(a) no entiende bien los siguientes párrafos y te pide que se los expliques en español. Lee cada párrafo y, en tus propias palabras, trata de expresar todas las ideas del autor con palabras e ideas más simples. Hay algunas frases clave que están subrayadas y que te pueden ayudar.

También existe una estrecha relación entre el dominio de la palabra y el ejercicio de la participación. Si bien todas las personas hablan una lengua por estar inmersas en una sociedad hablante, no todas tienen el mismo grado de dominio de vocablos, estructuras y estrategias para comunicarse eficazmente en distintas situaciones y con distintos interlocutores (*speakers*), mediante (*through*) la adecuada selección entre las múltiples posibilidades que el sistema ofrece.

Estas diferencias en cuanto al dominio lingüístico, en cuanto a la competencia comunicativa y en cuanto al uso estratégico del lenguaje, frecuentemente se relacionan con necesidades de una mayor democratización social y cultural. La figura del analfabeto (*illiterate person*) en una sociedad letrada y la del ser humano que no es dueño de su propia palabra constituyen un extremo de marginación (*exclusion*) social.

Introducción

La Educación General Básica (EGB) se refiere al ciclo de estudios primarios obligatorios en Latinoamérica. Estos pasajes son parte de un documento escrito sobre la EGB en Argentina. El primero trata de la obligación de la sociedad en la formación de sus ciudadanos. El segundo trata de la importancia del lenguaje en esa educación.

Al leer

Mientras lees, ten en cuenta los siguientes puntos:

- el papel de los agentes sociales (la familia, la escuela, etc.) en la educación
- los valores personales y el tipo de ciudadano que se espera que resulten de esta educación
- las funciones y la importancia del lenguaje en una comunidad
- los beneficios de una comunidad letrada para el individuo y la sociedad

La Educación General Básica (EGB)

por Dr. Fernando Carlos Ibáñez

Primera parte: Formación ética y ciudadana

La sociedad demanda a la escuela que forme personas íntegras° y buenos ciudadanos, que eduque para la vida plena° de cada uno y de todos, y que lo haga conforme a su dignidad de persona y a las necesidades del mundo de hoy.

upright

full

Taking into consideration

they fulfill themselves

5 Recogiendo° estos aspectos de la demanda personal y social de educación, la Ley Federal de Educación dice en el artículo sexto:

“El sistema educativo posibilitará la formación integral y permanente del hombre y la mujer, con vocación nacional, proyección regional y continental y visión universal, que se realicen° como personas en las dimensiones cultural, social, estética, ética y religiosa, acorde con sus capacidades, guiados por los valores de vida, libertad, bien, verdad, paz, solidaridad, tolerancia, igualdad y justicia. Capaces de elaborar, por decisión existencial, su propio proyecto de vida. Ciudadanos responsables, protagonistas críticos, creadores y transformadores de la sociedad, a través del amor, el conocimiento y el trabajo. Defensores de las instituciones democráticas y del medio ambiente”.

<i>close</i>	En esta formación integral es particularmente importante el reconocimiento de la responsabilidad de la familia, como agente natural y primario de la educación (art. 4 de la Ley Federal de Educación), y la necesidad de una estrecha° vinculación entre la escuela y la familia (cfr. arts. 42 y 44 de la Ley Federal).	20
<i>has a bearing</i>	La escuela no es el único agente que incide° en la formación personal y social, ética y ciudadana de los individuos y los grupos. Los signos de los tiempos indican la necesidad de complementar múltiples esfuerzos° educativos.	
<i>efforts</i>	Por una parte, las dificultades que se dan en la vida familiar en la sociedad contemporánea, la creciente° redefinición de roles en su seno°, la diversificación de los espacios de socialización, la circulación de diversos valores y pautas° de socialización, generan nuevas demandas a la escuela en lo relacionado con la formación integral de las personas.	25
<i>growing / core guidelines</i>	Por otra parte, el pluralismo cultural, las desigualdades° en el desarrollo°, la masividad° de las comunicaciones, la revolución científico-tecnológica, las transformaciones del medio natural, configuran una sociedad compleja, cambiante, conflictiva, donde la formación de las competencias, para un desempeño° valioso, eficiente, creativo, realizador° de la persona y de los grupos, es responsabilidad de todos, pero requiere la dedicación social y profesional de algunos.	30
<i>? / development volume</i>	Es claro, sin embargo, que las competencias necesarias para esa formación necesitan también del trabajo de la escuela, que la debe garantizar para todos y que solo podrá hacerlo desde un proyecto educativo sistemático, continuo y de alta calidad.	35
<i>performance / fulfilling</i>	En efecto, el desarrollo integral de las personas y de las sociedades depende, cada vez más, de la igualdad de oportunidades educativas; igualdad que debe garantizar, a su vez, la calidad de la educación que se brinda°. [...]	40
<i>is offered</i>	Cuando la Ley Federal de Educación establece que el sistema educativo ha de posibilitar la formación integral del hombre y la mujer, tiene como referentes la necesidad de una educación para la vida democrática, la conservación ambiental, la salud, el amor, el trabajo, el respeto y la defensa de los derechos humanos°. [...]	45
<i>?</i>	Se trata de saber ser persona como ser individual y social, saber respetar y valorar a los otros, el orden constitucional y la vida democrática, saber defender los derechos humanos y preservar el medio natural, saber analizar los aspectos morales de la realidad y vivirlos, para insertarse responsablemente en un mundo complejo y atravesado° por transformaciones y crisis profundas. [...]	50
<i>criss-crossed</i>		

Segunda parte: La lengua (Introducción)

El lenguaje es esencial en la conformación° de una comunidad. La cultura lingüística contribuye a estructurar la sociedad, acompaña su historia y forma parte de su identidad.

- 55 El lenguaje constituye un medio privilegiado de comunicación, ya que posibilita los intercambios y la interacción social y, a través de ellos, regula la conducta propia° y ajena°.

A través de su dimensión representativa, el lenguaje permite al ser humano configurar mentalmente el mundo que lo rodea°, los contenidos y las categorías, las relaciones y la estructuración de los mensajes orales y escritos. En tal sentido, el lenguaje posibilita° la planificación de acciones, la organización de ideas, el análisis de los propios procesos de pensamiento, el registro, la fijación° y la memoria de los mismos.

- 65 Por medio del lenguaje, las personas se apropian de las imágenes del mundo compartidas°, de los saberes° socialmente convalidados e históricamente acumulados.

Hay una estrecha relación entre lenguaje y pensamiento, por lo tanto, podemos decir que enseñar a comprender y producir discursos sociales es enseñar a pensar y a actuar en la sociedad.

- 70 También existe una estrecha relación entre el dominio de la palabra y el ejercicio de la participación. Si bien todas las personas hablan una lengua por estar inmersas en una sociedad hablante, no todas tienen el mismo grado de dominio de vocablos, estructuras y estrategias para comunicarse eficazmente en distintas situaciones y con distintos interlocutores, mediante la adecuada selección entre las múltiples posibilidades que el sistema ofrece.

Estas diferencias en cuanto al dominio lingüístico, en cuanto a la competencia comunicativa y en cuanto al uso estratégico del lenguaje, frecuentemente se relacionan con necesidades de una mayor democratización social y cultural. La figura del analfabeto en una sociedad letrada y la del ser humano que no es dueño de su propia palabra constituyen un extremo de marginación social.

- 85 Le corresponde a la escuela brindar igualdad de posibilidades para que el ciudadano y la ciudadana logren° el dominio lingüístico y comunicativo que les permita acceder° a información, expresar y defender los propios puntos de vista°, construir visiones del mundo compartidas o alternativas y participar en los procesos de circulación y producción de conocimiento. Esto constituye un derecho humano inalienable.

Es desde esta perspectiva que la Ley Federal de Educación señala como uno de los objetivos prioritarios de la EGB (Educación General Básica) “lograr la adquisición

configuration

own / of others

surrounds

makes possible

affixing

shared / knowledge

attain

to gain access

?

is improved

computer science

reading

y el dominio instrumental de los saberes considerados socialmente significativos”, entre los cuales se destaca especialmente “la comunicación verbal y escrita”. [...] 90

El lenguaje también permite la expresión de los afectos, los deseos, los sueños, y permite reflexionar sobre la propia identidad. A través del uso poético del lenguaje se crean mundos alternativos, se generan imágenes de gran valor estético, se accede a mecanismos que posibilitan una mayor riqueza en el uso de la lengua y se potencia° la capacidad de expresión. [...] 95

El desarrollo y la expansión de la informática° a distintos órdenes de la vida exigen de las personas un dominio de la lengua escrita para que no queden marginadas del acceso a la información y del mundo laboral y, requieren, a su vez, velocidad lectora° y, especialmente, criterios de selección.

Enseñar el lenguaje es enseñar el uso personal y social, la manipulación, creación y recreación lingüística por parte de los usuarios y las usuarias de un sistema, cuyos fundamentos y principios estos necesitan conocer sólidamente. En tal sentido, se podría hablar de una educación lingüística en un sentido amplio, en cuanto al desarrollo de la competencia comunicativa, lo cual, a su vez, incluye la enseñanza de la lengua. 100 105

Después de leer

Comprensión

For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

C. Al punto. Contesta las siguientes preguntas.

1. ¿Cuáles son los valores que, según la ley federal, deben resultar de la educación ética y ciudadana?
2. ¿Cuál de los agentes sociales que contribuyen a la formación individual es primordial? ¿Y segundo?
3. ¿Cuáles son dos retos que dificultan la misión de la educación?
4. Según el artículo, ¿cómo se beneficiará la sociedad de una educación ética y ciudadana? Explica por qué.
5. ¿Cuáles son dos cosas que, según el artículo, los seres humanos podemos hacer porque tenemos un lenguaje? Explica la manera en que, según el autor, esto contribuye al bien de la comunidad.
6. Según el artículo, ¿qué relación hay entre la lengua y la marginación social?
7. El autor menciona “un derecho humano inalienable” (pág. 39, línea 86). ¿Cuál es ese derecho?

8. El autor habla de varios beneficios que el dominio lingüístico le da al individuo. ¿Cuáles son dos de ellos?
9. Según el autor, ¿cuáles son algunos beneficios para una comunidad de tener una comunidad letrada?
10. ¿Cuál es la importancia del dominio de la lengua escrita con respecto a la informática?

Para ampliar el vocabulario

D. De la misma familia. Escribe una palabra de la misma familia, es decir, palabras que tengan la misma raíz que la palabra dada. Si es un sustantivo, escribe el artículo definido correspondiente.

creciente [25]	la lengua [71]
cambiante [32]	letrada [79]
la igualdad [41]	comunicativo [82]
enseñar [68]	

E. En contexto. ¿Cómo le explicarías las siguientes palabras a una persona que no sabe lo que quieren decir? Usa tus propias palabras, sinónimos o una situación para tu explicación.

privilegiado [55]	los sueños [91]
los interlocutores [74]	la informática [96]
el analfabeto [79]	los usuarios [101]
la marginación [80]	

F. Sinónimos. Busca el sinónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A	B
_____ 1. plena [2]	a. laboral
_____ 2. las necesidades [3]	b. instruir
_____ 3. las transformaciones [31]	c. compartida
_____ 4. establece (establecer) [43]	d. completa
_____ 5. esencial [52]	e. los pensamientos
_____ 6. enseñar [68]	f. constituir
_____ 7. lograr [88]	g. los requisitos
_____ 8. los criterios [99]	h. fundamental
	i. las normas
	j. alcanzar
	k. los cambios

G. **Antónimos.** Busca el antónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. la igualdad [41]
- _____ 2. privilegiado [55]
- _____ 3. ajena [57]
- _____ 4. el analfabeto [79]
- _____ 5. la marginación [80]
- _____ 6. amplio [103]

B

- a. la bondad
- b. desafortunado
- c. la liberación
- d. atravesada
- e. estrecho
- f. propia
- g. la aceptación
- h. el letrado
- i. la injusticia

Reflexión

H. **Las cualidades de una persona íntegra.** Cuando piensas en la palabra íntegra, ¿qué te viene a la mente? Después de leer este texto, ¿cómo definirías tú a una persona íntegra? Haz una lista de las cualidades que, en tu opinión, una persona íntegra debe poseer. Explica las semejanzas o diferencias entre tu opinión y la del autor del texto. No olvides que vas a compartir tus ideas con tus compañeros, así que debes hacer algunos apuntes que te ayuden a defender tu opinión.

Comparaciones culturales

I. **La educación en mi comunidad.** Ahora que has leído algo sobre los objetivos de la educación en la Argentina, busca información en Internet o en otro medio sobre la educación en los Estados Unidos. Prepárate para compartir la siguiente información con tus compañeros:

- la existencia o no de una ley federal de educación y, si existe, un resumen breve de lo que dice
- los objetivos de la educación
- los agentes (por ejemplo, la familia) que trabajan con la escuela
- los desafíos a los que se enfrenta el sistema
- las semejanzas y diferencias en cuanto a los puntos anteriores entre la educación en los Estados Unidos y en la Argentina

No te olvides de apuntar algunas palabras y expresiones que te ayuden a expresar tus ideas.

Contextos para la comunicación



For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

A Texto auditivo: Jóvenes que se van

Vas a escuchar una grabación. Primero, tienes un minuto para leer la introducción y las preguntas. Luego vas a escuchar la grabación dos veces. Mientras escuchas, puedes tomar apuntes. Después de escuchar por primera vez, tienes un minuto para contestar las preguntas. Después de escuchar por segunda vez, vas a tener dos minutos para terminarlas.

Introducción

En esta grabación se habla de las opciones que tienen los trabajadores españoles que deciden abandonar el país en busca de un futuro mejor. Fue transmitida en España en un programa de Radio 5. La grabación dura unos cuatro minutos.

1. ¿Cuáles son dos razones por las que los jóvenes abandonan España?
2. ¿Cómo se comparan los sueldos de los universitarios en España con los de los otros países europeos?
3. ¿Cuál es el país al que va la mayor parte de los españoles que buscan empleo?
4. ¿Por qué van a Gran Bretaña los españoles?
5. ¿Qué ha pasado en el Reino Unido en cuanto a conseguir trabajo?
6. Según los alemanes, ¿por qué deben los españoles tener en cuenta a Alemania?
7. ¿Cuáles son tres de los empleos más demandados en Alemania?

B Comparación cultural: Algunos cambios

Imagina que formas parte del gobierno estudiantil de la escuela. Después de haber leído algo sobre la educación en Argentina, es probable que tengas algunas recomendaciones para el (la) director(a) y el profesorado de tu escuela. ¿Enfatiza el documento ciertos aspectos que quizás no hayan tomado en cuenta en tu escuela y que, en tu

opinión, resultarían en mejores ciudadanos si tu escuela los implementara? Haz una lista de cuatro o cinco cambios que recomendarías en el currículo de tu escuela. Vas a compartir tus ideas con tus compañeros y a dar tu opinión sobre las ideas que ellos tienen.

C Presentación oral: ¿Empobrece el correo electrónico el idioma y la cultura?

Algunas personas piensan que, por querer comunicarnos con rapidez y con brevedad, nuestra escritura en los correos electrónicos parece ser de otro planeta. Primero piensa en algunos de los mensajes que tú y tus amigos escriben normalmente. Imagina que una persona ve algunos de estos mensajes dentro de cincuenta años. ¿Podrá la persona comprender lo que dicen? ¿Qué pensará esa persona de nuestra cultura y de nuestro lenguaje? ¿Crees que aprenderá más o menos de nuestra cultura si lee un artículo de periódico? ¿Por qué? Haz una lista de las ideas que quieres expresar. Es preferible que no escribas un guion, sino palabras y frases que te ayuden a expresarte sin tener que leer. Luego vas a compartir tus ideas con tus compañeros.

D Presentación escrita: "Se necesita una aldea para criar a un niño."

Este proverbio africano se ha hecho muy popular en los Estados Unidos porque proviene de un libro que escribió Hillary Clinton. Lee de nuevo el siguiente párrafo del texto que acabas de leer.

La escuela no es el único agente que incide en la formación personal y social, ética y ciudadana de los individuos y los grupos. Los signos de los tiempos indican la necesidad de complementar múltiples esfuerzos educativos.

Escribe un párrafo en el que expliques cómo el proverbio ilustra lo que dice el párrafo. ¿Cuáles son algunos miembros de "la aldea" que complementan el trabajo de los educadores?

E Composición: El lenguaje nacional en una comunidad global

Cada día el mundo se hace más pequeño. Los avances en la comunicación y el transporte hacen que las tierras más lejanas sean accesibles en segundos o a lo sumo en pocas horas. Vas a escribir un ensayo de por lo menos 200 palabras sobre el tema de este ejercicio.

1. Apunta las palabras y expresiones que te vengan a la mente acerca del tema. (No te olvides de usar lo que leíste en los pasajes.) Ten en mente las siguientes preguntas: ¿Qué papel tiene el lenguaje en esta comunidad global? ¿De qué manera importa?
2. Busca en Internet algunos detalles que puedas usar para ampliar tus conocimientos acerca del tema. Algunas cosas que afectan al lenguaje nacional y que podrías incluir son:
 - la tendencia a diluir las lenguas en comunidades multilingües
 - el aumento en el bilingüismo
 - el distanciamiento de la lengua de origen cuando se emigra
3. Organiza tus ideas de manera lógica: introducción, desarrollo del tema, resumen.
4. Escribe tu ensayo. Debes incluir no solo la información que encontraste, sino también tus ideas sobre el tema.
5. Trata de incorporar por lo menos tres de las siguientes expresiones en tu composición.

ni siquiera	<i>not even</i>
puesto que	<i>since, inasmuch as, seeing that</i>
en primer lugar	<i>in the first place</i>
dentro de poco	<i>shortly, in a short while</i>
hasta la fecha	<i>until now</i>

6. Recuerda que tendrás que revisar varias veces no solo el contenido sino también la gramática de tu trabajo.

F Debate: La universidad, ¿la única opción?

Algunos creen que en los Estados Unidos el sistema de educación secundaria está diseñado para los alumnos que piensan continuar sus estudios en la universidad, sin tener en cuenta que muchos de los graduados no siguen estudiando y desean o necesitan incorporarse a la vida laboral.

1. Vas a compartir tus ideas acerca del tema con un grupo pequeño de tus compañeros. Antes de hablar con ellos, reflexiona sobre estas preguntas.
 - ¿Crees que sería bueno tener un sistema que tuviera en cuenta a los que no desean o no pueden seguir estudiando? ¿Cómo se distinguiría? ¿Quién lo decidiría y cuándo?
 - ¿Qué efecto tendría este tipo de sistema en la escuela, en la comunidad y en el país?
 - ¿Crees que hay alguna manera mejor de resolver el problema? ¿Cuál es?
2. Después de comentar el tema en tu grupo, todos escogerán las mejores ideas para compartirlas con la clase y tratar de convencer a tus compañeros de que su punto de vista es el acertado.

G Tabla: Las lenguas de Internet

La siguiente tabla tiene información acerca de las lenguas más usadas en Internet. Mírala con cuidado y contesta las preguntas.

1. ¿Qué lengua tiene el mayor porcentaje de población de hablantes que utiliza Internet? ¿Cuál ocupa el segundo lugar?
2. ¿Qué lengua tiene el menor porcentaje de población de usuarios de Internet?
3. ¿Cuál es la lengua más hablada? ¿La menos hablada?
4. ¿Cuál es la lengua que tiene más usuarios en Internet? ¿Cuál tiene menos?
5. ¿Hay alguna relación entre la cantidad de hablantes de la lengua y la cantidad de usuarios de Internet? ¿Por qué será? Da por lo menos una razón.
6. ¿Te sorprende la información de alguna de las respuestas? ¿Por qué te sorprende o no?

Las diez lenguas más utilizadas en Internet	Usuarios de Internet (mayo 2011)	Penetración en Internet por idioma	Crecimiento de Internet (2000–2011)	% del total de usuarios de Internet	Hablantes de esa lengua (estimado 2011)
Inglés	565.004.126	43,4 %	301,4 %	26,8 %	1.302.275.670
Chino	509.965.013	37,2 %	1.478,7 %	24,2 %	1.372.226.042
Español	164.968.742	39,0 %	807,4 %	7,8 %	423.085.806
Japonés	99.182.000	78,4 %	110,7 %	4,7 %	126.475.664
Portugués	82.586.600	32,5 %	990,1 %	3,9 %	253.947.594
Alemán	75.422.674	79,5 %	174,1 %	3,6 %	94.842.656
Árabe	65.365.400	18,8 %	2.501,2 %	3,3 %	347.002.991
Francés	59.779.525	17,2 %	398,2 %	3,0 %	347.932.305
Ruso	59.700.000	42,8 %	1.825,8 %	3,0 %	139.390.205
Coreano	39.440.000	55,2 %	107,1 %	2,0 %	71.393.343

Preguntas del capítulo

Ahora que has discutido la lectura y tienes mejor conocimiento del tema, tu profesor(a) va a reanudar la discusión de las preguntas del capítulo. Repasa brevemente los apuntes y ejercicios que ya completaste.

- ¿Qué papel tienen la familia, la escuela y otros agentes sociales en el desarrollo de las creencias personales?
- ¿Qué función e importancia tiene el lenguaje en el desarrollo de la identidad personal y las creencias personales?
- ¿Cómo se benefician las comunidades de los aportes de una población ética e instruida?

LECTURA: Independizarse no es solo asunto de libertad; también de madurez

En portada



Describe detalladamente la tira cómica. Incluye la información de las preguntas a continuación en tu descripción.

1. ¿Crees que el muchacho hará lo que dice? ¿Piensas que está listo para hacerlo? ¿Por qué?
2. ¿Parecen preocupados los padres? ¿Por qué?
3. En esta situación, ¿cuáles son los intereses personales de los padres? ¿Y del hijo?

Las siguientes preguntas te servirán de guía y te ayudarán a comprender el tema más a fondo. Tenlas presentes a lo largo del capítulo.

- ¿Cómo influyen los intereses personales en la identidad de las personas?
- ¿Qué conflictos se presentan entre los intereses personales y los intereses ajenos (of others)?
- ¿Qué papel tiene la madurez en diversas situaciones?

Independizarse no es solo asunto de libertad; también de madurez

Antes de leer

Estrategia: El uso de los conocimientos sobre el tema

Para comprender mejor lo que lees, debes reactivar los conocimientos que tienes sobre el tema. Estos conocimientos te ayudarán a comprender la lectura. Antes de leer un texto, piensa en lo que ya sabes del tema y estarás mejor preparado(a) para leerlo.

- **¡Ponla en práctica!** Como alumno(a) de secundaria, tú ya sabes mucho acerca de cómo los seres humanos siempre andan en busca de la independencia. Haz una lista de ideas y escribe todas las palabras y/o expresiones que te vengan a la mente sobre el tema de la libertad y de la independencia personal. Comparte tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros. Luego van a compartir las mejores ideas con toda la clase.

A. Privilegios y responsabilidades. En el artículo que vas a leer, se cita al tío Ben del Hombre Araña (*Spiderman*): “Un gran poder conlleva (*brings with it*) una gran responsabilidad”. Usa tus apuntes del ejercicio anterior para reflexionar acerca de lo que significa para ti la independencia personal. Luego escribe dos párrafos acerca de lo que crees que quiere decir esta cita en ese contexto y las responsabilidades que este poder de independencia implica.

B. La independencia. El independizarse implica hacerlo, no solo económicamente, sino también emocionalmente de los que forman nuestro núcleo más cercano (padres, parientes, compañeros, etc.). Usa las siguientes preguntas como guía para discutir el tema.

- ¿Qué significa para ti la independencia emocional?
- ¿Crees que es más difícil independizarse económica o emocionalmente? ¿Por qué? ¿Se necesita la independencia emocional para madurar? Explica por qué piensas así.
- Con respecto a la independencia de la familia, ¿cuál es la edad (o el momento) ideal para mudarse de la casa de los padres?
- ¿Cuáles son algunas de las razones por las que los jóvenes no se independizan de sus padres?

Vas a compartir tus ideas con tus compañeros en pequeños grupos. Toma apuntes que te ayuden con la discusión.

For grammar support:

 **Abriendo paso: Gramática**

Introducción

En el siguiente artículo, se habla del interés de los jóvenes por independizarse y de las dificultades que se les presentan cuando se mudan solos. El artículo apareció en el periódico colombiano *El Tiempo*.

Al leer

Mientras lees, ten en cuenta los siguientes puntos:

- cómo ha cambiando el número de personas que viven solas hoy día
- lo que esperan encontrar los jóvenes al mudarse solos
- los problemas económicos y emocionales que enfrentan los jóvenes
- los cambios transformativos que ocurren en las personas que están listas para independizarse
- los problemas emocionales que enfrentan los que no están listos para independizarse

Independizarse no es solo asunto de libertad; también de madurez

por Julián Isaza



La independencia es el sueño de chicos, que decidieron que ya es hora de recorrer^o su propio camino.

En el mundo el número de quienes viven solos pasó de 153 millones en 1996 a 277 millones en el 2011.

5 “¡Libertaaad!”, gritó desgarradoramente° el escocés William Wallace, representado en *Corazón valiente*. “¡Libertaaad!” fue la demanda que se escuchó por parte de millares° de hombres y mujeres en América en el siglo XIX, igual que en India y otros países de Asia y África durante el siglo pasado. Y esa misma palabra la han soltado°—quizá con una vehemencia similar pero con consecuencias mucho más privadas—millares de jóvenes en medio de un diminuto apartamento sin muebles. La independencia es el sueño de próceres°, pueblos y chicos, que decidieron que ya es hora de recorrer su propio camino. Pero la emancipación, así sea un asunto de familia y no de patria, tiene su precio.

15 Cada vez son más los que viven solos: en Estados Unidos la cifra° se ha doblado en las últimas tres décadas y hoy son 31 millones de solitarios, mientras que en España casi el 25 por ciento de los hogares es unipersonal, en Japón el 31 por ciento, en Francia el 14 por ciento, en Suecia el 40 y, más cerca, en Chile el 11,4. Según Euromonitor Internacional, una firma que hace estudios y análisis de mercado, en el mundo el número de quienes viven solos pasó de 153 millones en 1996 a 277 millones en el 2011. Y, por supuesto, Colombia no escapa de esta tendencia, pues aquí ya el 10 por ciento de los hogares está habitado por una sola persona, según la Encuesta Nacional de Demografía y Salud (2010).

Y muchos de los que habitan sin compañía son, por supuesto, jóvenes. Hoy, en 25 Metrocuadrado.com hay 535 apartaestudios ofertados para arrendamiento°. Según el portal, las zonas más apetecidas° son Chapinero (la predilecta), Centro, Galerías y Country. La mayoría de inmuebles° que buscan los jóvenes se encuentran cerca a las principales universidades del país y, según Viviana Rincón Mendieta, representante de RV Inmobiliaria, la población joven que 30 busca apartaestudios y otros tipos de vivienda para arrendar va en aumento. “Los jóvenes se han convertido en arrendatarios en potencia; todo lo hacen por Internet: desde búsquedas, hasta pagos”, afirma Rincón.

Y sea porque estudian en otra ciudad distinta a la de origen o porque simplemente han decidido hacer “toldo aparte”°, quienes se estrenan° como 35 autónomos, como recién emancipados—total o parcialmente (en el caso de los que aún dependen económicamente de sus padres)—, asumen una nueva vida, que si bien° tiene ventajas, también impone retos.

Libertad en 30 metros cuadrados°

Farra°, descontrol, ausencia de horarios, novios y novias que se pueden quedar hasta el día siguiente. Esas son algunas de las promesas que brillan 40 como El Dorado para quienes sueñan y se preparan para seguir su vida lejos

heart-rendingly

?

have let out

national heroes

?

rental

?

?

to live separately / debut

although

square

Partying

from Cali, Colombia
law

barely

out of control
restraint

one realizes / stop drinking
have instilled
adjustment phase

involves

tools
fend for him/herself

tail

support

de sus padres. Promesas tentadoras para quienes creen que esta puede ser la oportunidad de hacer todo aquello que en su casa no les es permitido— el poder de la elección—, pero que poco a poco van descubriendo aquello que le decía el tío Ben a Peter Parker: “Un gran poder conlleva una gran responsabilidad”.

45

“Al comienzo mucha rumba, era superloco. Uno salía de fiesta y la seguía en la casa de uno”, cuenta Carlos Pavón (23), estudiante de psicología y quien desde hace cuatro años vive solo. Y Santiago Sandoval (18), caleño° y estudiante de derecho° que vive en Bogotá, también dispara: “Cuando llegué, el primer mes lo que hice fue salir a rumbear y a tomar, pero es normal porque es la libertad que uno apenas° está sintiendo”.

50

Pero la rumba y la libertad desbordada° parecen ser apenas un efecto inicial de la independencia para algunos, pues a medida que los gastos exigen mesura°, la responsabilidad (al menos para quienes se encaminan a una independencia exitosa) debe llegar. “Antes en farra se iba mucho dinero y a veces me quedaba corto, pero ya no, ya controlo los gastos. Si salgo es cada 15 días o cada mes, ya no es como antes. Uno coge seriedad”, acepta Carlos y, por su lado, Santiago añade: “Cuando ya uno se va acostumbrando es distinto, porque cae en la cuenta° de que es necesario estudiar y bajarle al trago° y más bien hacer todas esas cosas que le han inculcado° en la casa”.

55

60

Al principio es común que los jóvenes tengan “una etapa de ajuste”, los primeros 3 o 6 meses, pero luego terminan organizándose y ajustándose mejor,” señala Graciela Galán, psicóloga clínica especializada en jóvenes.

Christian Muñoz, médico psiquiatra de niños y adolescentes, explica que “la emancipación involucra° un proceso de autonomía y de consolidación de una identidad en la persona joven. Hay un cambio de rol”. Por eso, si bien se gana libertad, también se ganan deberes. Unas por otras. Y eso significa encaminarse hacia la madurez. “Quien desea emanciparse debe tener las herramientas° emocionales y cognitivas para poder valerse por sí mismo° y mantener un estatus. Y las herramientas emocionales son autoeficacia, confianza, autoestima, seguridad, asertividad”, asegura el psiquiatra, y luego agrega: “Hay muchos jóvenes que se independizan como un hecho de rebeldía, sin tener esas herramientas, y obviamente tienen que regresar a casa con el rabo° entre las piernas”.

65

70

Por supuesto, el asunto es distinto entre quienes lo hacen porque les toca (en el caso de los estudiantes que deben cambiar de lugar por su universidad) y quienes lo deciden (los que se van de casa y no dependen de sus padres). Los primeros, si bien son independientes, no son autónomos, pues necesitan el apoyo° económico de su familia; mientras que los segundos se valen por ellos

75

80 mismos. Sin embargo, en ambos casos, para que esa emancipación sea exitosa es necesario que desde el hogar los hayan formado para ella. “Es una premisa básica en una pauta° de crianza° generar autonomía desde el comienzo de la formación de los hijos, porque cuando se le enseña a un hijo desde pequeño a ser autónomo e independiente se le garantiza un éxito social y que el proceso
85 de emancipación se dé de manera espontánea”, dice Muñoz. La psicóloga Graciela Galán lo resume así: “Cuando ha habido una buena educación en autonomía, en responsabilidad, asumiendo sus propios errores y obligaciones, los jóvenes no tienen ningún conflicto”.

Carlos Antonio Ortiz (25), ha vivido solo en ambos escenarios—es decir,
90 primero como estudiante de pregrado° y dependiente de los recursos° que le enviaban sus padres desde Villavicencio, y luego como profesor y estudiante de doctorado que gana su propio dinero—y asegura desde su experiencia que a la hora de vivir solo “uno gana carácter, aprende a dimensionar° los riesgos° y a asumir las consecuencias”. En otras palabras, a entender que llevar las riendas°
95 de la propia existencia significa asumir una vida adulta con todas sus letras°.

Y eso involucra la cotidianidad completa°: el pago de los servicios, el orden de la casa, las tareas domésticas, la alimentación y la posibilidad de elegir libremente siendo responsable de esas elecciones. “Uno, cuando vive con los papás no alcanza a dimensionar cuánto cuesta comer, cuánto cuestan los
100 servicios o qué pasa si uno dura° bañándose tres horas”, explica la diseñadora gráfica Angélica Nieto (30), con la autoridad que le dan siete años de emancipación total, quien define la independencia como “cambiar la vida y hacerla a la medida que uno quiere. Ser responsable”.

Lo difícil

Más allá de lo doméstico, la vida independiente también demanda preparación
105 emocional, pues la soledad para algunos es una compañera difícil que puede afectarlos anímicamente°. Un dato interesante: según un estudio del Instituto Finlandés de Salud Ocupacional en Helsinki, las personas en edad laboral que viven en solitario tienen 80 por ciento más de probabilidades de sufrir de depresión, y aunque no ahonda° en la relación de causa y efecto,
110 los investigadores creen que vivir sin compañía puede suponer para algunas personas sentimientos de aislamiento° social y falta de soporte emocional.

Pero no hay que alarmarse. La independencia no significa necesariamente depresión, pues esta última “depende de vulnerabilidades de tipo emocional que tenga la persona. Por ejemplo—explica el psiquiatra Muñoz—, una
115 persona que en su etapa de desarrollo demostró ser tímida, introvertida y

guideline / upbringing

undergraduate / ?

to evaluate / risks

reins

with everything it entails

every daily activity

takes

emotionally

it doesn't go into detail

?

fail to recognize / ?

llega a una ciudad nueva, tiene que valerse y tomar decisiones, y si no tiene la posibilidad de establecer un contacto con otras personas y fortalecer una red social, pues tiene mayor riesgo de sufrir depresión o ansiedad. Ahí la emancipación puede convertirse en un factor de riesgo”. De otro modo, sufrir o no de depresión cuando se decide hacer una vida solo depende de quién sea la persona y de sus características emocionales. 120

spoiled

No se puede desconocer^o que en la distancia se extraña^o a la familia y pueden existir momentos de debilidad, pero, como también aclara el psiquiatra, “una cosa es tristeza y otra depresión.” Carlos Ortiz recuerda: “Cuando llegué me encontré con una ciudad diferente, que era fría en todos los sentidos, la gente no era tan fácil de tratar. El estudio en la universidad era muy pesado y no tenía a nadie, entonces el obstáculo fue la soledad, también conocer la ciudad y orientarme”. Pero Carlos con el tiempo comenzó a adaptarse y a sentirse cómodo en su nuevo lugar y ahora asegura que no quisiera perder su independencia, aunque reconoce que a veces “extraña la cotidianidad de la familia”. 125 130

encourage

En la misma línea, Angélica apunta: “Al principio es difícil, porque en la casa uno es muy consentido^o y lo tiene todo”, y luego aclara que aún así “no me deprimió estar sola, porque yo realmente lo quería. Por eso no volvería a vivir con mis padres. Los quiero mucho, pero creo que necesito mi independencia”. 135

?

Y que lo diga el psiquiatra: “La dinámica de vivir solo tiene una cantidad de factores positivos que lo alientan^o a seguir en ese estado, como tomar decisiones sin necesidad de someterlas a un escrutinio y sentirse dueño de su vida”. Y de eso se trata finalmente: de ser dueño de su vida, con todo lo dulce y amargo^o que ello implica. Y aunque no es sencillo, tampoco es imposible. ¿Está listo? 140



Comprensión

C. **Al punto.** Contesta las siguientes preguntas.

- Entre 1996 y 2011, ¿qué cambio hubo en el número de personas que viven solas?
- Según el artículo, ¿qué tienen en común los jóvenes, los héroes nacionales y los pueblos?
- ¿Cómo se diferencia la manera en que los jóvenes consiguen y pagan por un apartamento de la manera en que lo hacen los mayores?
- En tus propias palabras, describe el “cambio de rol” que menciona Christian Muñoz.
- ¿Cuál es la diferencia entre ser autónomo y ser independiente?
- ¿Qué papel tiene el hogar en una independencia exitosa?
- ¿Qué les da credibilidad a las afirmaciones de Carlos Antonio Ortiz?
- ¿Qué factores contribuyen a que una persona sufra depresión cuando vive sola? Menciona dos.

Para ampliar el vocabulario

D. **De la misma familia.** Escribe una palabra de la misma familia, es decir, palabras que tengan la misma raíz que la palabra dada. Si es un sustantivo, escribe el artículo definido correspondiente.

el sueño [1]	las búsquedas [32]	la alimentación [97]
los solitarios [16]	la madurez [68]	los sentimientos [111]
habitan (habitar) [24]		

E. **En contexto.** ¿Cómo le explicarías las siguientes palabras a una persona que no sabe lo que quieren decir? Usa tus propias palabras, sinónimos o una situación para tu explicación.

el siglo [7]	las ventajas [37]	los deberes [67]
los muebles [11]	los gastos [53]	el éxito [84]
la patria [13]		

F. **Sinónimos.** Busca el sinónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

<p>A</p> <p>_____ 1. propio [2]</p> <p>_____ 2. el asunto [13]</p> <p>_____ 3. el arrendamiento [25]</p> <p>_____ 4. se encuentran (encontrarse) [28]</p> <p>_____ 5. los retos [37]</p> <p>_____ 6. exigen (exigir) [53]</p> <p>_____ 7. las tareas [97]</p> <p>_____ 8. elegir [97]</p>	<p>B</p> <p>a. particular</p> <p>b. la pregunta</p> <p>c. la cuestión</p> <p>d. los quehaceres</p> <p>e. el alquiler</p> <p>f. estar</p> <p>g. seguir</p> <p>h. los desafíos</p> <p>i. dado</p> <p>j. demandar</p> <p>k. escoger</p>
--	---

G. Antónimos. Busca el antónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. las consecuencias [10]
- _____ 2. privadas [10]
- _____ 3. principales [28]
- _____ 4. distinta [33]
- _____ 5. autónomos [35]
- _____ 6. inicial [52]
- _____ 7. asumir [94]

B

- a. dependientes
- b. delegar
- c. públicas
- d. compartir
- e. final
- f. secundarias
- g. las cantidades
- h. las causas
- i. cotidianas
- j. igual
- k. la abundancia

Reflexión

H. Pautas para la independencia exitosa. En el artículo que acabas de leer se cita a Graciela Galán: “Cuando ha habido una buena educación en autonomía, en responsabilidad, asumiendo sus propios errores y obligaciones, los jóvenes no tienen ningún conflicto”. ¿Estás de acuerdo con lo que dice esta psicóloga? ¿Cuáles son algunas cosas que pueden hacer los padres para dar esa importante lección? Usa tu propia experiencia para ilustrar cómo tus padres te enseñaron estas lecciones. Vas a compartir tus ideas con tus compañeros.

Comparaciones culturales

I. Independencia personal: Un caso. En el artículo se discuten las dificultades en independizarse que tienen los jóvenes colombianos. ¿Crees que hay semejanzas con los jóvenes en los Estados Unidos? Puedes usar ejemplos de personas que conozcas como tus hermanos(as), parientes o amigos que hayan pasado por circunstancias similares. Escribe un párrafo en el que describas el intento de independizarse de esa persona. Si tuvo éxito, ¿cómo lo logró? Si volvió a casa de sus padres, ¿crees que en algún momento logrará independizarse? ¿Por qué piensas así? ¿En qué es similar o diferente a las experiencias de los colombianos de la lectura?

Contextos para la comunicación



For grammar support:



Abriendo paso: Gramática

A Texto auditivo: Entrevista con una empresaria

Vas a escuchar una grabación. Primero, tienes un minuto para leer la introducción y las preguntas. Luego vas a escuchar la grabación dos veces. Mientras escuchas, puedes tomar apuntes. Después de escuchar por primera vez, tienes un minuto para contestar las preguntas. Después de escuchar por segunda vez, vas a tener dos minutos para terminarlas.

Introducción

En esta grabación se entrevista a Ivette Barreto, presidenta de la Asociación de Mujeres Empresarias Iberoamericanas "Pachamama". Se presentó en un programa de Radio 5 en España. La grabación dura unos tres minutos.

1. ¿Para qué vino a España Ivette Barreto?
2. ¿Cuánto tiempo pensaba estar en España?
¿Por qué decidió quedarse?
3. ¿Cómo es el pueblo donde ella creció? ¿Qué hacía ella allí?
4. Menciona dos cosas que ella aprendió de sus padres.
5. Mientras trabajaba, ¿qué otra cosa hacía? ¿Por qué lo hacía?
6. Antes de ir a España, ¿qué tipos de viajes había hecho? ¿Por qué lo hacía?
7. ¿Le fue fácil adaptarse a la vida en España?
¿Qué la ayudó a adaptarse a su nueva vida?

B Presentación escrita: ¿Se independizará?

¿Cuál de las siguientes personas crees que tendrá más éxito y cuál tendrá menos éxito al tratar de independizarse? Escribe un párrafo en el que expliques tu respuesta a la pregunta, basándote en los intereses personales de cada persona.

José siempre quiere pasarlo bien y busca cualquier ocasión para divertirse.



Pedro evita cualquier peligro. Vive en un lugar seguro con dos compañeros.



Josefina toma sus propias decisiones. Le gusta ser libre y no depender de los demás.



Tomás vive con sus padres. Trabaja para pagar sus gastos.



Tamara quiere tener una vida emocionante. Le gustan la aventura y el riesgo.



Elena se comporta siempre como es debido. Evita cometer errores para que no la critiquen.



C Presentación escrita: Mi blog

Imagina que hace seis meses que vives solo(a). Escribe una entrada en tu blog en la que compartas tus experiencias y hagas sugerencias acerca de uno de los siguientes temas con alguien que acaba de mudarse solo(a).

- cómo sobrevivir en el supermercado
- cómo no arruinarse económicamente
- cómo no morir de hambre
- cómo no sentirse solo(a)
- cómo evitar demasiadas tonterías en el tiempo libre

Vas a compartir tu blog con un grupo pequeño de tus compañeros. Luego van a compartir los mejores con la clase.

D Presentación escrita: Metas y desafíos

Imagina que acabas de graduarte de la escuela secundaria. ¿Cuáles son algunas metas que tienes para el futuro? En tu opinión, ¿cuáles son tres grandes retos a los que te enfrentarás? ¿Cuál de ellos crees que dificultará la transición? ¿Cuáles son algunas cosas que podrías hacer para sobrellevar los retos y salir adelante? ¿Hay individuos que te ayudan en tiempos difíciles, incluyendo a tu familia, maestros, consejeros, ayudantes y buenos amigos? Escribe una composición corta en la que contestes a las preguntas anteriores.

E Presentación oral: El grupo o yo— ¿conflictos?

Muchas personas prefieren trabajar en grupos mientras otras prefieren trabajar solas. Prepara algunos apuntes acerca de las siguientes preguntas que te ayuden a compartir tus ideas con la clase.

- En general, ¿prefieres trabajar en grupo o solo(a)? ¿Por qué? ¿Crees que hay ciertas situaciones en las que es mejor o peor trabajar en grupo? ¿En cuáles?
- En cuanto a lograr un objetivo, ¿cuáles son algunas ventajas y desventajas de trabajar en grupo?
- ¿Qué factores se deben considerar al repartir el trabajo entre los miembros del grupo?
- ¿Qué posibles conflictos pueden surgir entre los intereses personales y los del grupo?

F Presentación oral: “La única manera de hacer un gran trabajo es amar lo que se hace.”

Así dijo Steve Jobs (cofundador y presidente ejecutivo de Apple) en su famoso discurso ante los egresados de la universidad de Stanford en el 2005. ¿Crees que aquellos que aman lo que hacen tienen más probabilidad de tener éxito? ¿Por qué? Explica por qué estás o no de acuerdo con la cita. Luego, reflexiona y toma algunas notas acerca de las siguientes preguntas: ¿Cómo se puede aplicar esta afirmación a la vida familiar, a la escolar y a la laboral? Usa por lo menos dos ejemplos de personas que conoces que han tenido éxito porque aman lo que hacen. Vas a compartir tus ideas con tus compañeros.

G Composición: Un gran hombre o una gran mujer

Los grandes líderes sociales, políticos o religiosos han tenido que poner a un lado sus intereses personales y dedicarse a los intereses de los demás. Vas a escribir un ensayo de por lo menos 200 palabras sobre uno(a) de ellos.

1. Escoge a una persona famosa que, en tu opinión, ha dedicado o dedicó su vida a mejorar la vida de los demás. Puedes escoger a cualquier persona famosa que te interese. Algunas posibilidades son:

Martin Luther King, Jr.	La Madre Teresa de
Lech Walesa	Calcuta
Karol Wojtyla,	Mahatma Gandhi
Juan Pablo II	Rigoberta Menchú

A propósito, no todas las personas que dejan de lado sus intereses personales son famosas en su comunidad y, mucho menos, mundialmente. Si lo deseas, puedes usar a una persona de tu familia o de tu comunidad (sea o no sea famosa).

2. Escribe un ensayo en el que incluyas:
 - una breve biografía (dónde nació y algo de su infancia y juventud antes de empezar su trabajo a favor de otros)
 - detalles acerca de su lucha por mejorar la vida de los demás
 - el reconocimiento que ha recibido
 - por qué escogiste a esta persona y lo que representa para ti
3. Trata de incorporar por lo menos tres de las siguientes expresiones en tu composición.

ni siquiera	<i>not even</i>
aunque	<i>although</i>
de lo contrario	<i>otherwise</i>
no . . . sino (que)	<i>not . . . but rather</i>
también viene al caso	<i>it is also relevant</i>
4. Recuerda que tendrás que revisar varias veces no solo el contenido sino también la gramática de tu trabajo.

Preguntas del capítulo

Ahora que has discutido la lectura y tienes mejor conocimiento del tema, tu profesor(a) va a reanudar la discusión de las preguntas del capítulo. Repasa brevemente los apuntes y ejercicios que ya completaste.

- ¿Cómo influyen los intereses personales en la identidad de las personas?
- ¿Qué conflictos se presentan entre los intereses personales y los intereses ajenos?
- ¿Qué papel tiene la madurez en diversas situaciones?

LECTURA: Jóvenes parados “hijos pródigos” de vuelta a casa

En portada



Lo que más importa es cómo te ves a ti mismo.

Describe detalladamente la imagen. Incluye la información de las preguntas a continuación en tu descripción.

1. ¿Qué ocurre en la foto?
2. ¿Tiene el gato una imagen favorable de sí mismo? ¿Cómo lo sabes?
3. ¿Crees que los demás ven la misma imagen cuando miran al gato? Explica por qué piensas así.
4. ¿Te parece que es bueno o malo tener ese tipo de autoestima? ¿Por qué? Da algunos ejemplos que apoyen tu opinión.

Las siguientes preguntas te servirán de guía y te ayudarán a comprender el tema más a fondo. Tenlas presentes a lo largo del capítulo.

- ¿Cómo se desarrolla la autoestima de una persona?
- ¿Cómo contribuyen el hogar, la escuela y el trabajo a la autoestima?
- ¿Qué efecto tienen las condiciones sociales (por ejemplo, el desempleo, la pobreza) en las relaciones sociales y la autoestima?

Jóvenes parados “hijos pródigos” de vuelta a casa

Antes de leer  

Estrategia: El uso del título para predecir el tema

No es poco común que el autor de un artículo le ponga un título que resume lo que va a relatar. En muchos casos, el título sirve como un resumen breve del contenido del artículo. No te olvides de leer el título con cuidado y reflexionar sobre su posible contenido.

- **¡Ponla en práctica!** El artículo que vas a leer se llama “Jóvenes parados ‘hijos pródigos’ de vuelta a casa”. ¿De qué va a hablar la autora? ¿A quiénes piensas que va a dirigirse el texto? ¿Qué información va a incluir en su artículo? ¿Por qué piensas así? Comparte tus ideas con tus compañeros.

- A. **Nuestra autoestima.** La forma en la que nos valoramos a nosotros mismos y las respuestas que los demás dan a nuestras acciones influyen en nuestra manera de comportarnos en la sociedad. En tu opinión, cuando una persona se encuentra en situación de desempleo, además del daño o perjuicio (*setback*) económico que esto ocasiona, ¿cómo puede esta pérdida afectar a la valoración que haga de sí misma? ¿Cómo reacciona una persona con autoestima alta a la pérdida de su trabajo? ¿Qué teme una persona con baja autoestima en la misma situación? Toma notas acerca de las preguntas anteriores e incluye algunos ejemplos que apoyen tus ideas. Vas a compartir tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros. Luego compartirán las mejores ideas con la clase.
- B. **La reacción de los padres.** Cuando los hijos regresan a casa, esto afecta a toda la familia, especialmente si los hijos llevan tiempo viviendo solos. ¿Cómo crees que se sentirán los padres? ¿Qué aspectos de la vida diaria tendrán que negociar? La autora del artículo que vas a leer dice que los padres tendrán que “impedir que sus hijos se acomoden y se conformen con la situación actual”. ¿Crees que es posible que eso ocurra? ¿Por qué? ¿Qué otros problemas podrían generarse? Prepara algunos apuntes que te ayuden a compartir tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros.

For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

Introducción

En el siguiente artículo se habla de los efectos del presente paro (*unemployment*) en España, pero lo que dice se puede aplicar a cualquier país. Originalmente apareció en la edición digital de *La Razón*, un portal de noticias.

Al leer

Mientras lees, ten en cuenta los siguientes puntos:

- las normas que hay que negociar en la nueva situación familiar
- las recomendaciones que hace la autora para emplear el tiempo libre útilmente
- la conclusión a la que llega la autora

Jóvenes parados “hijos pródigos” de vuelta a casa

por Almudena Docavo



as an apprentice

challenge

Los jóvenes vuelven a casa, pero no por Navidad. Su trabajo no es estable, los han despedido, o nadie les hace un contrato que no sea de prácticas°. Esto les obliga a quedarse en casa de sus padres, esperando a que la situación mejore. Pero no han de resignarse. No dejar de buscar y seguir formándose son las mejores opciones.

Hay jóvenes que sueñan con independizarse, pero no ganan lo suficiente. Los hay, también, que consiguieron cumplir ese reto°, pero se han visto obligados a

5

volver a casa de sus padres al perder su empleo. Han de estar agradecidos° por tener dónde refugiarse en una época de crisis en la que casi uno de cada dos
10 menores de 25 años que busca trabajo no lo encuentra. Sin embargo, es normal que esta situación los desanime.

Más de la mitad de los españoles de entre 18 y 34 años convive con sus padres, según un estudio de la oficina de estadísticas de la Unión Europea, el Eurostat. Las principales razones son el paro y la temporalidad laboral°. ¿Qué han
15 de hacer los padres ante estas dificultades? Además del apoyo° económico para cubrir las necesidades básicas, los progenitores° tienen que dar apoyo emocional y, a la vez, “impedir que sus hijos se acomoden y se conformen con la situación actual”, según explica la pedagoga y psicóloga María Rosa Buxarrais.

Negociar las normas

20 Una cuestión importante es hacer partícipes° a los “hijos pródigos” de las tareas domésticas. Si han vuelto al hogar, “tienen que asumir las mismas tareas que comparte° el resto de la familia, mientras siguen buscando trabajo”, asegura Buxarrais. De esta forma se consigue, no solo un apoyo en el hogar, sino que estos jóvenes se sientan más útiles, lo que apaciguará° su frustración. Además,
25 es necesario recordarles “lo importante que es su independencia, tanto económica como emocional”, sobre todo si se percibe que el joven se empieza a acomodar a “vivir con sus papás”.

El hecho° de tener que convivir con los progenitores se convierte en un problema mayor cuando el hijo ya se había independizado, pero ha tenido que volver a casa
30 al perder su empleo. En ese caso, el afectado ya se ha acostumbrado a no tener que dar explicaciones ni adoptar el horario° familiar, por lo que la relación con sus padres se puede complicar. Entonces, “los padres han de ser más tolerantes aunque, en cierta medida, hay que exigirles adaptarse a las normas de la casa”. A pesar de° ser ya “mayorcitos”, los jóvenes no pueden pretender gozar de una
35 plena° independencia en su hogar familiar. “Hay que establecer ciertos límites, como avisar° si no van a comer o a dormir en casa”, advierte la pedagoga.

A la vez, los padres han de ser conscientes de que sus hijos “ya no son niños, sino que son iguales, aunque la relación no deja de ser paterno-filial”, y de que no pueden adoptar una actitud controladora. La clave está en “negociar
40 y pactar” las normas de convivencia°, pues la situación se puede convertir en incómoda cuando se dan circunstancias que no se habían previsto°.

?

transient work

support

?

?

?

will appease

?

?

In spite of

?

?

?

had not been foreseen

to make the most of

?

ideal

resumé

consider

?

she keeps on sending

Formación continuada

Por otro lado, hay que saber aprovechar^o todas las oportunidades y no perder el tiempo. El hecho de no tener trabajo obliga a los afectados a seguir formándose^o, no solo como persona, sino también como profesional. Es una ocasión idónea^o para aprender idiomas que, en el actual panorama de mercado 45 de trabajo internacional, se han convertido en el complemento perfecto para cualquier currículum vitae^o. Por ello, una inmejorable alternativa es animar a los jóvenes desempleados a salir al extranjero. Esto no solo puede servir para conocer otras lenguas, también “es útil en su desarrollo como personas, y les hará sentirse más motivados, además de mostrarles otra forma de ver la vida”, 50 asegura Buxarrais.

Otra manera de aprovechar el tiempo, además de estudiar idiomas, es optar por continuar la formación profesional, por ejemplo, con un máster. En relación con esta cuestión, hay que tener en cuenta la situación económica de la familia, pues no todos los hogares pueden permitirse financiar este tipo de estudios. 55 En cualquier caso, se puede barajar^o la opción de que estos gastos sean devueltos^o por el estudiante cuando su condición laboral mejore.

Es el caso de María García, una española licenciada en Químicas que perdió su empleo hace apenas un mes, por lo que se ha visto obligada a volver a casa con sus padres y hermanos. El año que viene empezará a estudiar un máster 60 en Periodismo Científico en la UNED [Universidad Nacional de Educación a Distancia], que sus padres le financiarán. Mientras, sigue echando^o currículum y haciendo entrevistas. Como la mayoría de los españoles en esta situación, María espera poder terminar de pagar ella sus estudios, devolver el dinero del máster a sus progenitores y recuperar su independencia. 65

La mitad de los jóvenes no consigue empleo

¿Volver a casa por gusto o por obligación? Lo cierto es que, a pesar del mito de que los españoles viven con sus padres por comodidad, en el actual panorama económico son muchos los jóvenes que no consiguen un contrato que les garantice que podrán mantener su independencia.

Comprensión

C. **Al punto.** Contesta las siguientes preguntas.

1. Según el artículo, ¿qué emociones sienten los jóvenes que regresan a casa cuando pierden el empleo? ¿Por qué se sienten así?
2. Aunque la autora piensa que los padres deben ayudar a sus hijos, ¿qué problema puede surgir si el apoyo es demasiado?
3. ¿Qué valor tiene el insistir en que los hijos que regresan compartan los quehaceres de la casa?
4. En cuanto a los hijos, ¿qué circunstancia dificulta aún más el regreso a casa?
5. En esa circunstancia, ¿qué les recomienda la autora a los padres para que la convivencia sea más satisfactoria?
6. Según la autora, ¿qué ventajas laborales tiene la persona que aprende idiomas?
7. ¿Qué problema presenta el continuar la formación profesional? ¿Cómo se puede resolver el problema?
8. Finalmente, ¿a qué le atribuye la autora el regreso de tantos jóvenes al hogar de sus padres?

Para ampliar el vocabulario

D. **De la misma familia.** Escribe una palabra de la misma familia, es decir, palabras que tengan la misma raíz que la palabra dada. Si es un sustantivo, escribe el artículo definido.

- sueñan (soñar) [6]
- obligados [7]
- el empleo [8]
- refugiarse [9]
- las dificultades [15]
- emocional [17]
- negociar [subtítulo 1]

E. **En contexto.** ¿Cómo le explicarías las siguientes palabras a una persona que no sabe lo que quieren decir? Usa tus propias palabras, sinónimos o una situación para tu explicación.

- formándose (formarse) [5]
- el apoyo [15]
- las necesidades [16]
- las tareas [20]
- útiles [24]
- el horario [31]
- el currículum vitae [47]

F. **Sinónimos.** Busca el sinónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. el reto [7]
- _____ 2. la cuestión [20]
- _____ 3. establecer [35]
- _____ 4. avisar [36]
- _____ 5. aprovechar [42]
- _____ 6. mantener [69]

B

- a. la opinión
- b. el desafío
- c. el asunto
- d. conservar
- e. instituir
- f. la meta
- g. utilizar
- h. notificar

G. **Antónimos.** Busca el antónimo de las palabras que aparecen en la columna A en la columna B. Hay más palabras de las que necesitas.

A

- _____ 1. perder [8]
- _____ 2. desanime (desanimar) [11]
- _____ 3. impedir [17]
- _____ 4. se conformen (conformarse) [17]
- _____ 5. gozar [34]
- _____ 6. aprovechar [42]

B

- a. desperdiciar
- b. agradable
- c. íntegro
- d. encontrar
- e. estimular
- f. rebelarse
- g. sufrir
- h. facilitar

Reflexión

H. **Los pasatiempos y la autoestima.** ¿De qué manera puede la elección de las actividades en que participamos en nuestro tiempo libre ser fuente de autoestima? ¿Existe la posibilidad de que estas actividades empeoren la autoestima? ¿Qué tipo de actividad crees que tiene más posibilidades de afectar a la autoestima? ¿Por qué? Piensa en algunos ejemplos concretos. Toma algunas notas que te ayuden a discutir tus ideas con tus compañeros.

Comparaciones culturales

I. **¿Jóvenes parados en los Estados Unidos?** ¿Crees que en los Estados Unidos ocurre un fenómeno similar al de los “jóvenes parados” que se describe en el artículo? ¿Son similares las causas y los resultados a los que leíste en el artículo sobre España? Si no sabes, busca información en Internet y toma notas que incluyan datos que te ayuden a discutir el tema con tus compañeros. En la discusión, evalúa también el impacto que tienen el desempleo y la necesidad de volver a la casa de sus padres en la autoestima de los jóvenes estadounidenses.

Contextos para la comunicación



For grammar support:

 Abriendo paso: Gramática

A Texto auditivo: La educación y la autoestima

Vas a ver un video. Primero, tienes un minuto para leer la introducción y las preguntas. Luego vas a escuchar la grabación dos veces. Mientras escuchas, puedes tomar apuntes. Después de escuchar por primera vez, tienes un minuto para contestar las preguntas. Después de escuchar por segunda vez, vas a tener dos minutos para terminarlas.

Introducción

En este video Rigoberta Menchú (activista por los derechos humanos) y Álvaro Uribe (presidente de Colombia, 2002–2010) participan en un panel, “Educación y Valores para la Convivencia Pacífica”, organizado por la Secretaría de Educación Pública de México. La grabación dura unos cinco minutos.

1. Según Rigoberta Menchú, ¿qué presuponen los maestros acerca de los estudiantes?
2. Según ella, ¿qué tenemos que hacer posible para los jóvenes?
3. ¿Qué hay detrás de una mujer, un joven o un profesor?
4. ¿Qué les permitirá la educación a las personas que la reciben?
5. ¿Para qué vive Rigoberta Menchú?
¿Para qué se educa?
6. En cuanto al diálogo, ¿qué le parece importante al expresidente de Colombia?
7. ¿Qué se necesita hacer en los países latinoamericanos? Menciona por lo menos dos cosas.
8. Según Héctor Aguilar Camín, ¿cómo se pueden ayudar las personas entre sí? ¿Qué es lo principal?

B Presentación oral: Estoy listo(a) para independizarme.

Vas a preparar una escena con un grupo pequeño de tus compañeros.

1. Escojan una característica que consideren importante para poder independizarse.
 - no aceptar lo que presentan los medios de comunicación sin pensar críticamente
 - no dejarse arrastrar por las emociones
 - no apresurarse en juzgar
 - asumir las consecuencias de su comportamiento o sus decisiones
 - pensar antes de actuar
 - considerar los sentimientos de los demás
2. Preparen una escena en que el (la) protagonista muestre esa característica. La escena puede tener lugar en casa, en la calle, en el trabajo, etc. Pueden escribir un bosquejo pero no podrán leerlo, solo lo usarán como guía.
3. Tendrán que presentarle su obra a la clase. La clase decidirá si el (la) protagonista está listo(a) para independizarse.

C Presentación oral: Un caso de la vida real

Aunque muchos piensan que la autoestima se empieza a desarrollar en el medio familiar, de hecho son los amigos los que contribuyen de una manera más decisiva a la autoestima en la adolescencia. Prepárate para describirles a tus compañeros una situación que has observado, ya sea personalmente o algo que has leído o visto en la televisión que muestre esto. Toma algunas notas que te ayuden, pero recuerda que no podrás leer tu presentación.

D Presentación escrita: “Queda prohibido”

Lee los versos del poema “Queda prohibido”^{*} y haz la actividad a continuación.

Queda prohibido no sonreír a los problemas,
no luchar por lo que quiero, abandonarlo todo
por tener miedo, no convertir en realidad mis
sueños.

[...]

Queda prohibido no ser yo ante la gente, fingir
ante las personas que no me importan,
hacerme el gracioso con tal de que me
recuerden, olvidar a toda la gente que me quiere.

1. Con tus propias palabras, haz una lista de las cosas que se prohíben en estos versos.
2. Luego escribe las frases de una manera afirmativa, es decir, lo que el poeta quiere que la persona haga.
3. Finalmente, escribe un párrafo en el que expliques la relación entre lo que dice el poeta y la autoestima. Incluye tu opinión acerca de las ideas del poeta sobre el tema.

Si te interesa leer todo el poema, búscalo en Internet o pídele una copia a tu profesor(a).

E Presentación oral: La autoestima, el valor de ser realista

Según algunos expertos, dos puntos clave para mantener o mejorar la autoestima son evaluarse de forma realista y no idealizar a los demás. Piensa en cómo estas dos cosas se podrían aplicar en situaciones que surgen en casa, en la escuela o en el trabajo. Anota un ejemplo concreto que pueda surgir en cada lugar y la manera en que se podrían aplicar los consejos de los expertos. ¿Consideras que es fácil aplicar estos dos puntos clave a la vida diaria? ¿Por qué piensas así? Comparte tus ideas con un grupo pequeño de tus compañeros.

F Composición: “La libertad no consiste en hacer lo que se quiere, sino en hacer lo que se debe.”

¿Crees que la autora del artículo que leíste estaría de acuerdo con esta cita del poeta español Ramón de Campoamor? ¿Qué efecto crees que “hacer lo que se debe” tiene en la autoestima?

1. Escribe un ensayo de por lo menos 200 palabras en el que des tu opinión y expliques por qué piensas así. No te olvides de apoyar tu opinión con ejemplos concretos.
2. Usa el primer párrafo para establecer la tesis.
3. Incluye uno o dos ejemplos concretos que apoyen esa tesis. También incluye algunas ideas para que el lector piense más a fondo sobre el tema.

4. Escribe una conclusión que resuma tu tesis.
5. Trata de incorporar por lo menos tres de las siguientes expresiones en tu composición.

al mismo tiempo	<i>at the same time</i>
dentro de poco	<i>shortly, in a short while</i>
en la actualidad	<i>presently</i>
de lo contrario	<i>otherwise</i>
en cambio	<i>on the other hand</i>

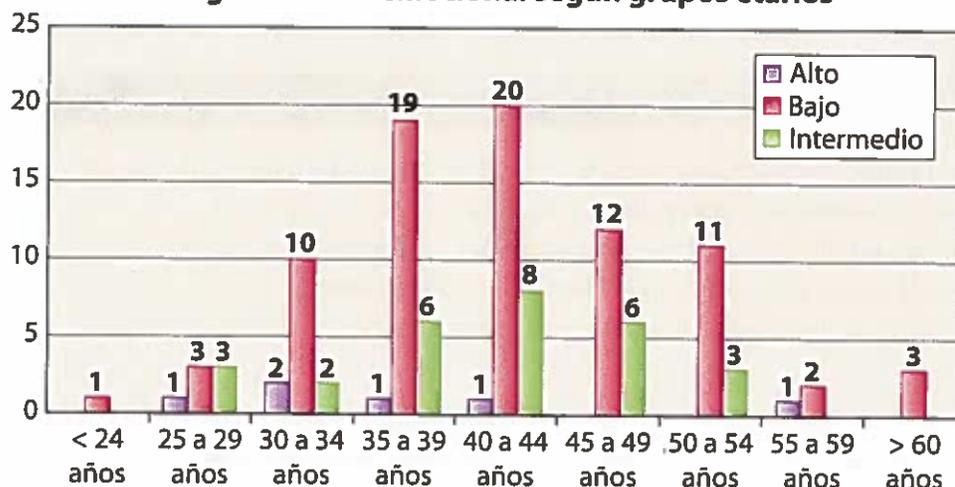
6. Comparte lo que escribiste con un(a) compañero(a). Él (Ella) te va a hacer algunas sugerencias para mejorar el trabajo. Tómalas en consideración y prepara la versión final para entregársela a tu profesor(a).

G Gráfico: Las emociones y la edad

En el siguiente gráfico (pág. 67) se muestra la relación entre los grupos por edad (grupos etarios) y el agotamiento emocional (*burnout*). Algunas de las manifestaciones del agotamiento emocional son: sentimientos de fracaso e impotencia, baja autoestima, baja tolerancia a la frustración, impaciencia e irritabilidad. Los números que aparecen sobre cada columna representan el número de personas en cada categoría. Mira el gráfico con cuidado y contesta a las preguntas a continuación.

^{*} Este poema fue escrito por Alfredo Cuervo Barrero, escritor español.

Agotamiento emocional según grupos etarios



1. ¿Qué grupos tienen la menor cantidad de agotamiento emocional? ¿Por qué será? ¿Qué tienen en común estos grupos? ¿En qué se parece su vida diaria?
2. ¿Qué grupos tienen la mayor cantidad de agotamiento emocional? ¿Por qué será? ¿Qué tienen en común estos dos grupos? ¿En qué se parece su vida diaria?
3. ¿Dónde caen las personas de tu edad?
4. ¿Crees que los que prepararon el gráfico tienen razón en cuanto al agotamiento emocional de cada grupo etario? Explica tu respuesta y da ejemplos de por qué piensas así.
5. ¿Crees que se puede usar este gráfico para explicar el hecho de que los jóvenes generalmente se llevan (*get along*) mejor con sus abuelos que con sus padres? ¿Piensas que en algunos casos los abuelos ayudan a desarrollar la autoestima mejor que los padres? Explica tu respuesta.

Preguntas del capítulo

Ahora que has discutido la lectura y tienes mejor conocimiento del tema, tu profesor(a) va a reanudar la discusión de las preguntas del capítulo. Repasa brevemente los apuntes y ejercicios que ya completaste.

- ¿Cómo se desarrolla la autoestima de una persona?
- ¿Cómo contribuyen el hogar, la escuela y el trabajo a la autoestima?
- ¿Qué efecto tienen las condiciones sociales (por ejemplo, el desempleo, la pobreza) en las relaciones sociales y la autoestima?

Integración



Más práctica: Preparación para el examen, pp. 417–420

Preguntas fundamentales para la discusión

Ahora que tienes un conocimiento más amplio del tema de esta unidad, podrás contestar con más información las siguientes preguntas y discutir tus ideas con el resto de la clase.

- ¿Cómo se expresan los distintos aspectos de la identidad en diversas situaciones?
- ¿Cómo influyen la lengua y la cultura en la identidad de una persona?
- ¿Cómo se desarrolla la identidad de una persona a lo largo del tiempo?

Presentación final

Vas a elaborar una presentación final en la que analizas el tema de la unidad más a fondo. Sigue los siguientes pasos. Te van a ayudar a examinar y organizar tus ideas.

1. Considera otras perspectivas

Además de los contextos que examinaste en esta unidad, ¿qué otros contextos se podrían incluir bajo el tema de “Las identidades personales y públicas”? ¿Qué otras preguntas fundamentales te hubiera gustado investigar bajo este tema? Prepara tus ideas para discutir las con la clase. No tienes que discutir a fondo los contextos o preguntas que apuntaste, solo prepárate para explicar por qué te parece importante incluir estos contextos o preguntas.

2. Explora tu perspectiva

Piensa en los contextos y perspectivas que discutiste con la clase. Escoge un aspecto del tema relacionado con ellos que te interesa analizar más a fondo.

- ¿Cuál es el problema?
- ¿Por qué crees que merece atención?

3. Desarrolla la presentación

Usa el problema para establecer la idea central que vas a usar como hilo conductor de tu presentación final sobre el tema de la unidad. Para más apoyo, consulta la *Guía para presentaciones* que se encuentra en el curso digital.